



OWNER'S MANUAL

V-C7770CT**

V-C7770CE**

Bagless vacuum cleaner

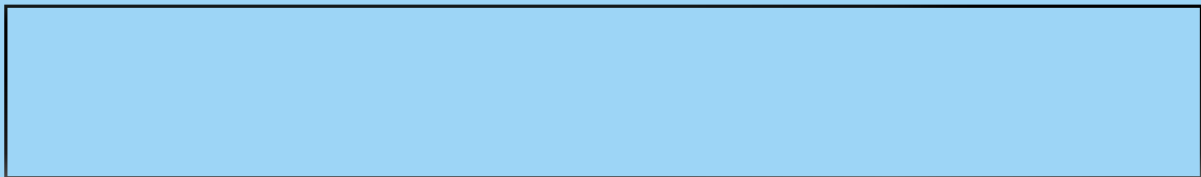


Table of contents

Tartalomjegyzék

Obsah

Sadržaj

Information for Your Safety	3
Biztonsági információk	
Informace pro Vaši bezpečnost	
Informacije za vašu sigurnost	
How to Use	4
A használat módja	
Návod k použití	
Kako upotrebljavati	
Assembling the Cleaner	4
A porszívó összeállítása	
Sestavení vysavace	
Sastavljanje usisavača	
Using the cleaning head and Accessories	6
A tisztítófej és a tartozékok használata	
Použití čisticí hlavy a přídatné hubice	
Upotreba glave za čišćenje i dodatka da usisavanje	
Emptying the Dust Chamber	8
A porkamra kiürítése	
Vyprázdnení prachové komory	
Pražnjenje odjeljka za prašinu	
Operation	9
Használat	
Používání vysavace	
Operacije	
Adjusting the Suction power	9
A szívóerő beállítása	
Nastavení výkonu vysavace	
Ugađanje jačine usisavanja	
Park-System	9
Leállító rendszer	
Zaparkování vysavace	
Sistem parkiranja	
Cleaning the Motor Filter / Air Cleaner	10
A motorszűrő / levegőtisztító tisztítása	
Čištění motorového filtru / cističe vzduchu	
Čišćenje filtera motora / pročišćivača zraka	
Cleaning the Dust Chamber	11
A porkamra tisztítása	
Čištění prachové komory	
Čišćenje odjeljka za prašinu	
Cleaning the Exhaust Filter	11
A kiáramló levegő szűrőjének tisztítása	
Čištění koncovch filtru	
Čišćenje ispušnih filtera	
User's Guide for Sani Punch Vacuum Head	12
Felhasználói útmutató a Sani Punch porszívófejhez	
Návod pro použití hubice Sani Punch	
Priručnik za dodatak za usisavanje posteljine i madraca	
Features	12
Jellemzők	
Vlastnosti	
Prikaz	
Cleaning the Sani Punch	14
A Sani Punch tisztítása	
Čištění hubice vysavace	
Čišćenje dodatka za usisavanje posteljine	
What to Do if your Vacuum Cleaner Does Not Work	16
Mi a teendő, ha a porszívó nem működik	
Co delat, když vysavac nefunguje	
Što učiniti ukoliko uređaj ne radi	
What to Do When Suction Performance Decreases	16
Mi a teendő, ha csökken a szívóerő	
Co delat, když se sniží sací výkon	
Što učiniti kad se smanji usisna snaga?	

Sadržaj

Съдържание

Cuprins

Informacije za vašu bezbednost	3
Указанија за безопасност	
Informații pentru siguranță	4
Kako se koristi	4
Как да се използва	
Mod de folosire	
Sastavljanje usisivača.....	4
Сглобяване на прахосмукачката	
Montarea aspiratorului	
Korišćenje papučiце za čišćenje i dodataka.....	6
Използване на почистващия накрайник и принадлежностите	
Folosirea capului de curățare și a accesoriilor	
Pražnjenje komorice za prašinu.....	8
Изпразване на колектора за прах	
Golirea camerei pentru praf	
Upotreba.....	9
Работа с уреда	
Funcționare	
Podešavanje snage usisavanja.....	9
Регулиране на силата на засмукване	
Ajustarea puterii de aspirare	
Parkiranje.....	9
Система за паркиране	
Sistemul de depozitare	
Čišćenje filtera za motor/čistač vazduha.....	10
Почистване на филтъра на мотора / въздушния филтър	
Curățarea filtrului motorului / filtrului de aer	
Čišćenje komorice za prašinu.....	11
Почистване на колектора за прах	
Curățarea camerei pentru praf	
Čišćenje izlaznog filtera.....	11
Почистване на изходния филтър	
Curățarea filtrului de evacuare	
Uputstvo za upotrebu Sani panč papučiце za usisavanje	12
Ръководство за използване на накрайника "Sani Punch"	
Ghidul utilizatorului pentru capul de aspirare Sani Punch	
Funkcije.....	12
Описание	
Caracteristici	
Čišćenje Sani panča.....	14
Почистване на "Sani Punch"	
Curățarea capului Sani Punch	
Šta da radite ako usisivač ne radi.....	16
Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи	
Ce trebuie să faceți dacă aspiratorul nu funcționează	
Šta da radite kada se smanji snaga usisavanja.....	16
Как да постъпите, ако ефективността на засмукване се намали	
Ce trebuie să faceți dacă puterea de aspirare scade	





Information for Your Safety

Biztonsági információ

Informace pro Vaši bezpečnost

Informacije za Vašu sigurnost

Please read all the following information, which contains important instructions for the safety, the use and the maintenance of the appliance. This appliance complies with the following EC Directives: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Low Voltage Directive-89/336EEC -EMC Directive.

- Never allow children to use the appliance unsupervised.
- Do not use the appliance if the power cable is damaged or faulty.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by an approved LG Electronics Service Agent to avoid a hazard.
- Always switch the vacuum cleaner off before:
 - Emptying the dust chamber.
 - Cleaning or changing the filters.
- Do not vacuum flammable or explosive substances (liquids or gases).
- Do not vacuum hot ash, embers etc. or sharp objects.
- Do not vacuum water or other liquids.
- When you vacuum with an attachment appliance that has a rotating brush roller:
 - Do not touch any moving parts.

Important for users in the UK.

The wires in the mains lead of this appliance are coloured in accordance with the following code:

BLUE-neutral

BROWN - live

VERY IMPORTANT:

Do not earth the appliance if a 13 amp plug is fitted, fit a 13 amp **BS 1362 fuse**. If any other type of plug is used, protect with a 15 amp fuse at the distribution board. For appliances which come with mains lead and plug moulded on: the plug moulded on to the cable incorporates a fuse. For replacement use a 13 amp BS 1362 fuse. Only ASTA approved or certified fuses should be used. The plug must not be used if the fuse cover/carrier is lost. A replacement cover carrier must be obtained from authorised electrical goods retailers.

Kérjük, olvassa el a lenti információkat, amelyek fontos tudnivalókat tartalmaznak a készülék biztonságával, használatával és karbantartásával kapcsolatban. A készülék a következő EU direktíváknak felel meg: -73/23/EEC, 93/68/EEC- alacsony feszültségű direktíva -89/336EEC -EMC direktíva.

- Soha ne engedje, hogy a készüléket gyermekek felügyelet nélkül használják.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy hibás.
- Ha a tápkábel megsérül, meghatalmazott LG Electronics szervizszakemberrel kell kicseréltetni a veszély megelőzése érdekében.
- Mindig kapcsolja ki a porszívót, mielőtt:
 - Kiürítené a porkamrát.
 - Megtisztítaná vagy kicserélné a szűrőket.
- Ne szívjon fel gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokat (folyadékokat és gázokat).
- Ne szívjon fel forró hamut, parazsat, stb., valamint éles tárgyakat.
- Ne szívjon fel vizet, illetve egyéb folyadékokat.
- Ha forgó keférgörgővel rendelkező tartozékkal porszívózik:
 - Ne érintse meg a mozgó részeket.

Nagy-britanniai vásárlók részére fontos:

A készülék tápkábelében a vezetékek a következő kódrendszer alapján vannak színezve:

KÉK - nulla

NAGYON FONTOS: BARNÁ - fázis

Ne földelje a készüléket. Ha 13 A-es biztosítékot szerel be, használjon 13 A-es BS 1362 biztosítékot.

Ha más típusú csatlakozót használ, védje le azt 15 A-es biztosítókkal az elosztó áramkörön.

Préselt tápkábelrel és csatlakozóval rendelkező készülékeknél a kábelra préselt csatlakozóban biztosíték is található.

Ha lecseréli, használjon 13 A-es BS 1362 biztosítékot.

Kizárólag ASTA által jóváhagyott vagy tanúsított biztosítékot használjon.

Tilos a csatlakozót használni, ha a biztosíték fedele/tartója elveszett.

Ilyenkor új fedelet/tartót kell beszerezni elektromos cikkek meghatalmazott forgalmazójától.

Precetete si prosim následující informace, obsahují důležité bezpečnostní upozornění pro použití a údržbu přístroje.

Tento přístroj vyhovuje následujícím směrnicím EC: 73/23/EEC, 93/68/EEC-smernice pro nízka napeti-89/336EEC -EMC smernice.

- Nikdy nenechte deti, aby používali prístroj bez dozoru.
- Nepoužívajte prístroj, pokud je ponícen napájecí kabel.
- Pokud je napájecí kabel ponícen, výměnu musí zajistit autorizované servisní středisko LG, aby bylo zamezeno riziko poškození.
- Vždy vypnete vysavac pred:
 - Vyprazdňováním prachové komory.
 - Čištěním a výměnou filtru.
- Nevysávejte horlavé a výbušné látky (kapaliny nebo plyny).
- Nevysávejte horký popel, doutnající uhliky atd. nebo ostré objekty.
- Nevysávejte vodu nebo jiné kapalné látky.
- Pokud používáte při vysávání přídavné nástavce, které mají rotující kartáč:
 - Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí.

Důležité upozornění pro uživatele ve Velké Británii.

Vodice v napájecím kabelu přístroje jsou obarveny v souladu s tímto kódem:

MODRÁ - neutrální

HNEDÁ - živý vodič

POZOR DŮLEŽITÉ:

ádn kabel nesmí být připojen k zemnicímu kolíku elektrické zásuvky. Pokud používáte přípojku 13 A, použijte 13 A pojistku **BS 1362**.

Pokud používáte jakýkoliv jiný typ přípojky, na rozvodné desce použijte pojistku 15 A.

Pro zařízení, která mají napájecí kabel se zalitou koncovkou: koncovka zalitá na kabelu obsahuje pojistku.

Pri výmene použijte 13 A pojistku BS 1362. Použijte pouze pojistky schválené ASTA. Koncovka se nesmí použíť, pokud je ztracen kryt/nosic pojistky. Náhradní obal nosice pojistky musí být dodán autorizovaným servisním střediskem.

Molimo Vas da pročitate sve informacije koje slijede, a koje sadrže važne upute za sigurnost, uporabu i odrađanje uređaja.

Ovaj uređaj u skladu je sa slijedećim Direktivama EH-a: -73/23/EEC, 93/68/EEC- Direktivama za niski napon- 89/336EEC- EMC Direktivama.

- Nikada ne dopustite djeci da uređaj koriste bez nadzora.
- Ne koristite uređaj ako je napojni kabel oštećen ili ima bilo kakvu pogrešku.
- Ako je napojni utikač oštećen, mora se zamijeniti na odobrenom električkom servisu LG, kako bi se izbjegla oštećenja i opasnosti.
- Usisivač uvijek isključite prije:
 - čišćenja odjeljka za prašinu.
 - mijenjanja ili čišćenja filtera.
- Ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tvari (tekućine ili plinove).
- Ne usisavajte vrući pepeo, žar, i slično, niti oštre predmete.
- Ne usisavajte vodu i druge tekućine.
- Pri usisavanju s dodatkom koji ima rotirajuću četku:
 - ne dirajte rukama rotirajuće dijelove dok rade.

Važno za kupce u Velikoj Britaniji.

ice i napojni kablovi ovog uređaja obojeni su prema slijedećim kodovima:

PLAVA - neutralna SMEĐA - živa

VRLO VAŽNO:

Niti jedna žica ne smije se spojiti na pol zemlja trofazne struje. Ukoliko se koristi priključak od 13 A, treba priključiti 13 A **BS 1362 osigurač**.

Ukoliko se koristi neki drugi priključak, zšatite ga osiguračem od 15 A na razvodnoj ploči. Uređaji koji imaju pričvršćen napojni kabel i utikač, utikač pričvršćen za žicu u sebi sadrži osigurač.

Za zamjenu koristite osigurač 13 A BS 1362. Trebate koristiti samo osigurače s garancijom ili odobrene od ASTA- Udruge za primjenjivanje standarda.

Kučite / nosač osigurača mora se također zamijeniti pri zamjeni osigurača.

Ukoliko izgubite kućiste / nosač osigurača, ne smijete koristiti utikač. Kod ovlaštenog dobavljača a električne opreme morate nabaviti novo kućiste / nosač osigurača.

Informacije za vašu bezbednost

Указания за безопасност

Informații pentru siguranță

Molimo vas da pročitate sledeće informacije koje sadrže važne instrukcije za vašu bezbednost, korišćenje i održavanje aparata. Ovaj aparat je u skladu sa sledećim EC direktivama: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Direktiva o niskoj voltaži -89/336EEC -EMC direktiva.

- Nikad nemojte pustiti decu da koriste aparat bez nadzora.
- Ne koristite aparat ako je kabal za dovod struje oštećen ili sa greškom.
- Ako je kabal oštećen, on mora biti zamenjen od strane ovlašćenog LG serviser a kako bi se izbegla nesreća.
- Uvek ugasite usisivač pre nego:
 - Praznite komoricu za prašinu. - Čistite ili menjate filtere.
- Ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne materije (tečnosti ili gasove).
- Ne usisavajte vreće pepee, žar itd. ili oštre predmete.
- Ne usisavajte vodu ili druge tečnosti.
- Kada usisavate sa dodatkom koji ima rotirajuću četku:
 - Ne dodirujte delove u pokretu.

Važno za korisnike u Velikoj Britaniji

ice u kابلu za dovod struje obojene su u skladu sa sledećim kodom:

PLAVA - neutralna SMEĐA - živa

VRLO VAŽNO:

Ne uzemljajte aparat ako je snabdeven sa utikačem od 13 ampera, već stavite **BS 1326 osigurač** od 13 ampera. Ako koristite bilo koji drugi utikač, zaštitite aparat sa osiguračem od 15 ampera na razvodnoj tabli. Za aparate koji dolaze sa kablom i spojenim utikačem: utikač već ima ugrađen osigurač. Za zamenu koristite osigurač BS 1362 od 13 ampera. Koristite samo osigrače odobrene ili overene od strane ASTA. Utikač ne sme da se koristi ako ste izgubili poklopac/nosač osigrača. Zamenu za poklopac/nosač morate nabaviti od ovlašćenog snabdevača električne robe.

Моля прочтете следната информация, която съдържа важни указания за безопасност при използване и поддръжка на уреда.

Този уред отговаря на следните директиви на ЕС: 73/23/EEC, 93/68/EEC - Директива за ниско напрежение, 89/336EEC - Директива за електромагнитна съвместимост.

- Не позволявайте на деца да използват уреда без надзор.
- Не използвайте уреда, ако захранващият му кабел е повреден или неизправен.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от одобрен сервизен представител на LG Electronics, за да се избегне каквато и да било опасност.
- Винаги изключвайте прахосмукачката, преди:
 - Изпразване на колектора за прах. - Почистване или сменяне на филтрите.
- Не засмуквайте запалими или експлозивни вещества (течни или газообразни).
- Не засмуквайте гореща пепел, жарави и т.н. или остри предмети.
- Не засмуквайте вода или други течности.
- Когато почиствате с прикрепено устройство, което има въртящ се валък от четки:
 - Не пипайте движещите се части.

Важно за потребителите във Великобритания.

Проводниците на захранващия кабел на този уред са оцветени според следните установени правила:

СНН - нула КАФЯВ - фаза

ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ВАЖНО:

Не заземявайте уреда. Ако е монтиран щепсел 13 А, поставете **предпазител BS 1362** от 13 А.

Ако се използва какъвто друг тип щепсел, той трябва да бъде защитен с предпазител от 15 А на ел. таблото.

При уредите, които се доставят със захранващ кабел с лят щепсел, щепселът включва и предпазител. За смяна на предпазителя използвайте такъв от 13 А, BS 1362.

Трябва да използвате само предпазители, които са одобрени или сертифицирани съгласно ASTA.

Щепселът не трябва да се използва, ако капачката-държател на предпазителя се изгуби.

Нова капачка-държател трябва да си купите от лицензиран магазин за електроматериали.

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele informații, care conțin instrucțiuni importante pentru siguranța, utilizarea și întreținerea aparatului.

Acest aparat se conformează următoarelor Directive CE: -73/23/EEC, 93/68/EEC- pentru tensiuni scăzute-89/336/EEC-Directiva EMC.

- Nu le permiteți copiilor să folosească aparatul fără supraveghere.
- Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau defect.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către un Agent de Service LG Electronics pentru evitarea accidentelor.
- Opriți întotdeauna aspiratorul înainte de:
 - Golirea camerei pentru praf.
 - Curățarea sau schimbarea filtrelor.
- Nu aspirați scrum fierbinte, tăciuni aprinși etc. și nici obiecte ascuțite.
- Nu aspirați apă sau alte lichide.
- Când aspirați cu un accesoriu care are perie rotativă:
 - Nu atingeți părțile aflate în mișcare.

Important pentru utilizatorii din Marea Britanie

Firele din cablul de alimentare al acestui aparat sunt colorate în conformitate cu următoarele coduri:

ALBASTRU - nul MARO - faz

FOARTE IMPORTANT:

Nu împământați aparatul. Dacă există un ștecăr de 13 Amp, montați o siguranță BS 1362 de 13 Amp.

Dacă se folosește orice alt tip de ștecăr, protejați cu o siguranță de 15 Amp la panoul de distribuție.

Pentru aparatele care au cablul de alimentare și ștecărul turnate: ștecărul turnat pe cablu conține o siguranță.

Pentru înlocuire folosiți o siguranță BS 1362 de 13 Amp. Trebuie folosite numai siguranțele aprobate sau atestate ASTA.

Nu trebuie să folosiți ștecărul dacă s-a pierdut acoperitoarea / suportul siguranței.

Trebuie să obțineți o acoperitoare / suport de schimb de la comercianții autorizați de aparate electrice.



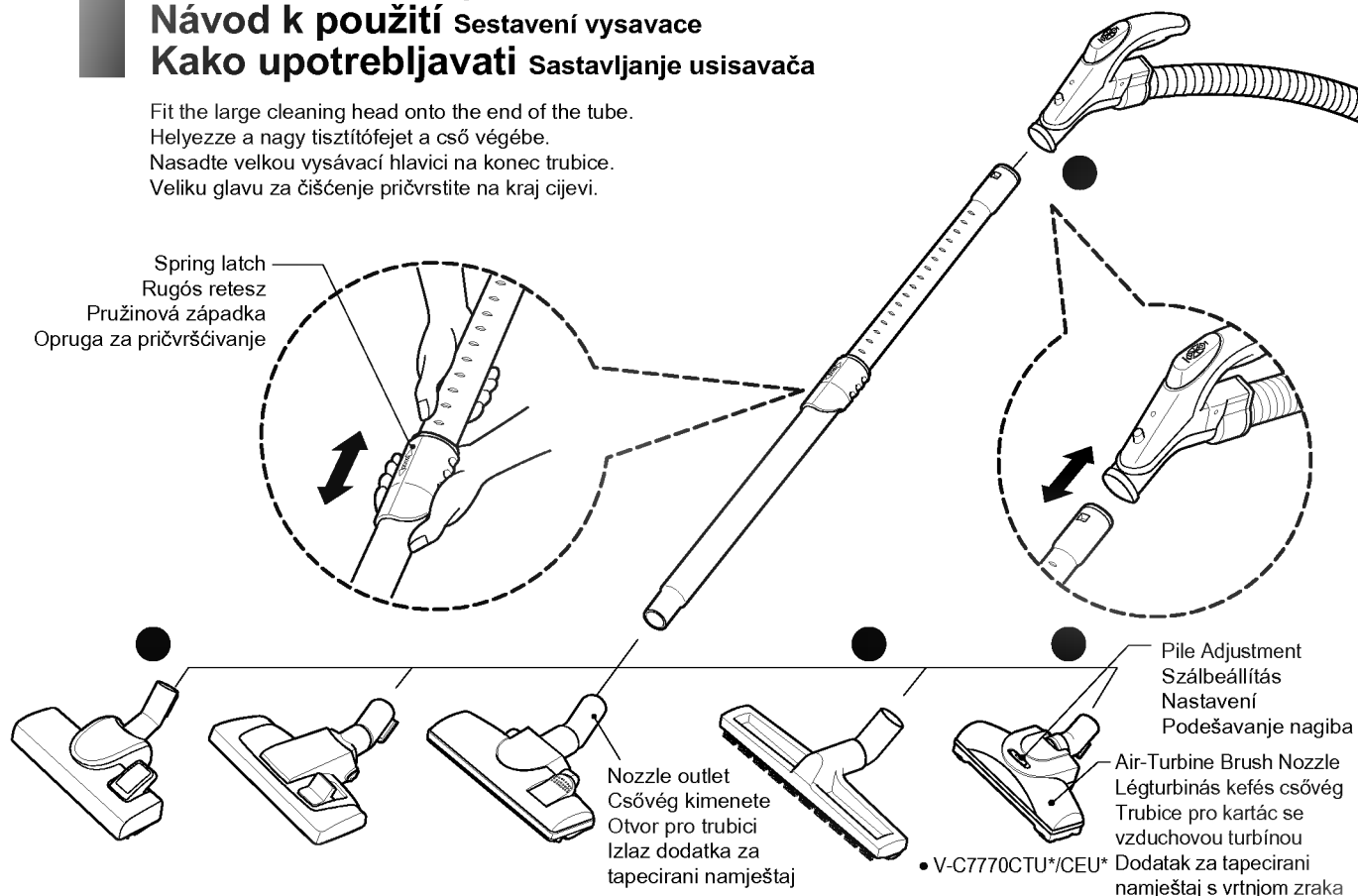
How to Use Assembling Cleaner

A használat módja A porszívó összeállítása

Návod k použití Sestavení vysavače

Kako upotrebljavati Sastavljanje usisavača

Fit the large cleaning head onto the end of the tube.
 Helyezze a nagy tisztítófejet a cső végébe.
 Nasadte velkou vysávací hlavici na konec trubice.
 Veliku glavu za čišćenje pričvrstite na kraj cijevi.



Push the head onto the telescopic tube.

Nyomja a fejet a teleszkópos csőre.

Nasadte vysávací hlavici na teleskopickou trubicu.

Glavu gurnite na teleskopsku cijev.

To adjust the telescopic tube with the brush end.

A teleszkópos cső beállítását a kefe végével.

Na konec teleskopické trubice upevníte koncovku s kartácem.

Za prilagođavanje teleskopske cijevi s krajevima četke.

Push telescopic tube into nozzle outlet.

Nyomja a teleszkópos csövet a csővég kimenetébe.

Nasadte teleskopickou trubicu do otvoru pro trubicu.

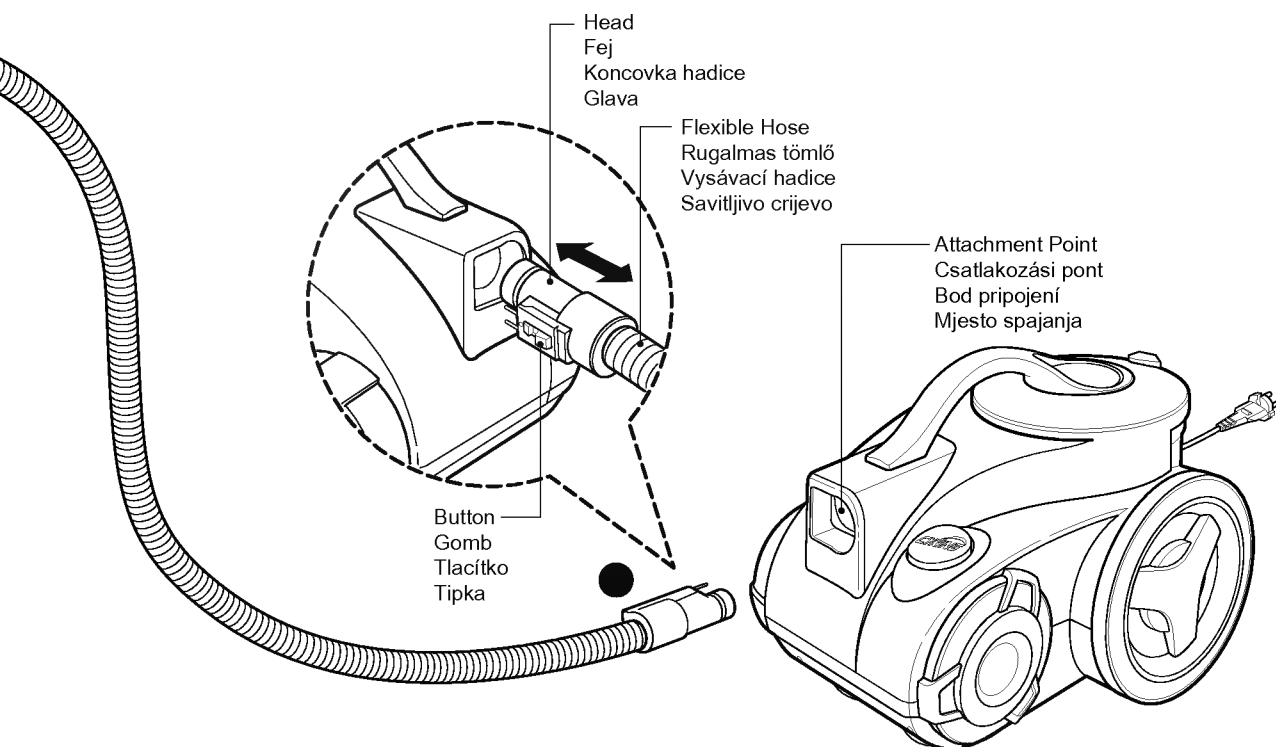
Teleskopsku cijev gurnite u izlaz dodatka

- Press the spring latch to release.
- Pull out the tube to the desired length.
- Release spring latch to lock the tube in position.
- Push telescopic tube into hose handle until catch clicks.

- Kiengedéshez nyomja meg a rugós reteszt.
- Húzza ki a csövet a kívánt hosszúságra.
- A cső zárolásához engedje el a rugós reteszt.
- Nyomja be a teleszkópos csövet a tömlő fogójáig, amíg a retesz kattán.

- Stiskem pružinové západky uvolnete trubicu.
- Vysunte trubicu do požadované délky
- Uvolnete pružinovou západku, tím zablokujete nastavenou délku trubice.
- Zasunte trubicu pevně do držadla hadice.

- Pritisnite oprugu kako biste je otpustili.
- Izvucite cijev do željene dužine.
- Otpustite oprugu kako biste pričvrstili cijev na željeni položaj.
- Teleskopsku cijev gurnite u dršku crijeva dok se ne začuje zvuk i dok se sjedne.



Push the end of the head on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner.

To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press on the button situated on the head, then pull the head out of the vacuum cleaner.

Nyomja be a rugalmas tömlő fejének végét a porszívó csatlakozási pontjába. A rugalmas tömlőt úgy távolíthatja el a porszívóból, hogy megnyomja a fejen található gombot, majd kihúzza a fejet a porszívóból.

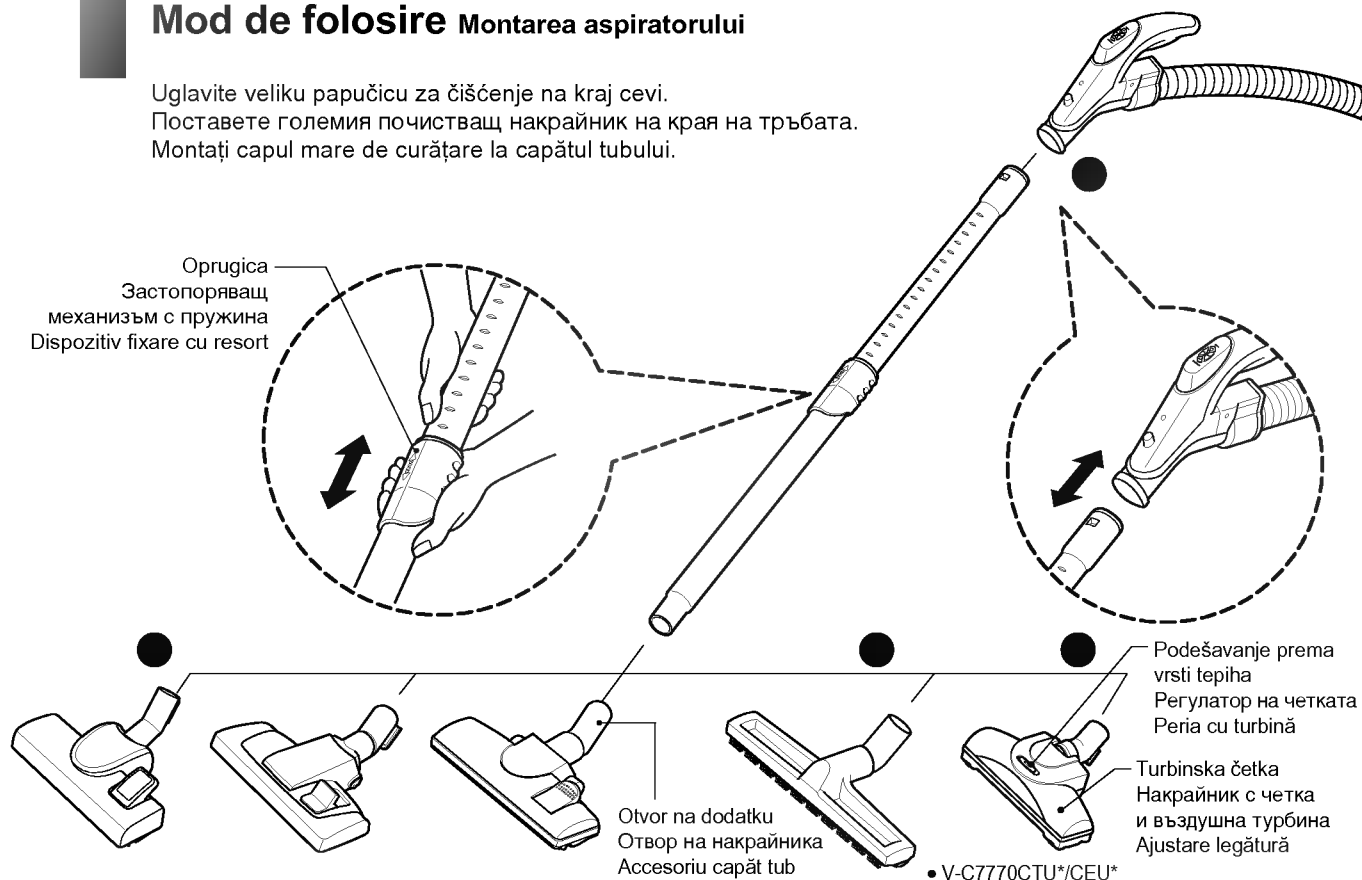
Nasadte koncovku vysávací hadice do místa pripojení na vysavači. Chcete-li vysunout vysávací hadici, stisknete tlačítko na koncovce hadice a vysunete hadici z vysavače.

Umetnite glavu na kraju savitljivog crijeva u spojno mjesto na usisivaču. Za odspajanje savitljivog crijeva od usisivača, pritisnite tipku koja se nalazi na glavi savitljivog crijeva, zatim glavu izvucite iz usisavača.



Kako se koristi sastavljanje usisivača Как да се използва Сглобяване на прахосмукачката Mod de folosire Montarea aspiratorului

Uglavite veliku papučicu za čišćenje na kraju cevi.
Поставете големия почистващ накрайник на края на тръбата.
Montați capul mare de curățare la capătul tubului.



Gurnite papučicu na cev na izvlačenje.

Прикрепете накрайника към телескопичната тръба.

Împingeți capul pe tubul telescopic.

Da montirate cev na izvlačenje na dodatku sa četkom na kraju.

За регулиране положението на телескопичната тръба и накрайника с четка.

Pentru a ajusta tubul telescopic cu capătul periei.

Gurnite cev na izvlačenje u otvor dodatka.

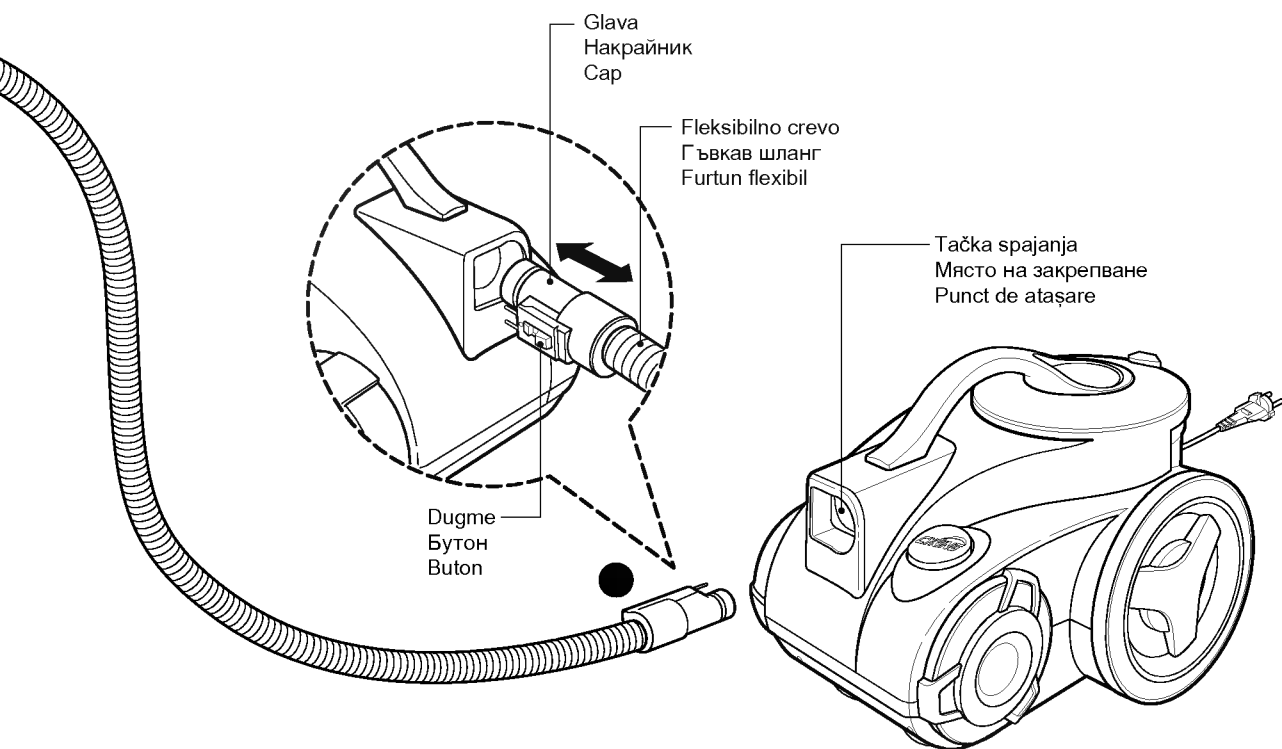
Вкарайте телескопичната тръба в отвора на накрайника.

Împingeți tubul telescopic în capătul accesoriului.

- Pritisnite oprugicu da oslobodite cev.
- Izvucite cev do željene dužine.
- Pustite oprugicu da učvrstite cev na željenoj poziciji.
- Gurnite cev na izvlačenje u držać creva dok kvakica ne škljocne.

- Натиснете застопоряващия механизъм, за да се освободи.
- Издърпайте тръбата до желаната дължина.
- Пуснете застопоряващия механизъм, за да застопорите тръбата в избраното положение.
- Вкарайте телескопичната тръба в дръжката на шланга, така че закопчалката да щракне.

- Apăsați dispozitivul de fixare cu resort pentru a-l scoate.
- Trageți de tub până când ajunge la lungimea dorită.
- Dați drumul dispozitivului cu resort pentru a fixa tubul la locul său.
- Împingeți bine tubul telescopic în mânerul furtunului până când se aude un declic.



Gurnite kraj fleksibilnog creva na tačku spajanja na usisivaču.
 Da skinete fleksibilno crevo sa usisivača, pritisnite dugme smešteno
 na glavi, a onda skinite papučicu usisivača.

Вкарайте края на накрайника на гъвкавия шланг в мястото за
 закрепване, на прахосмукачката.
 За да свалите гъвкавия шланг от прахосмукачката, натиснете бутона,
 който се намира на накрайника му, след това издърпайте накрайника
 от прахосмукачката.

Împingeți capătul capului de pe furtunul flexibil în punctul de atașare al
 aspiratorului.
 Pentru a scoate furtunul flexibil din aspirator, apăsați butonul situat pe cap și
 apoi trageți capul din aspirator.

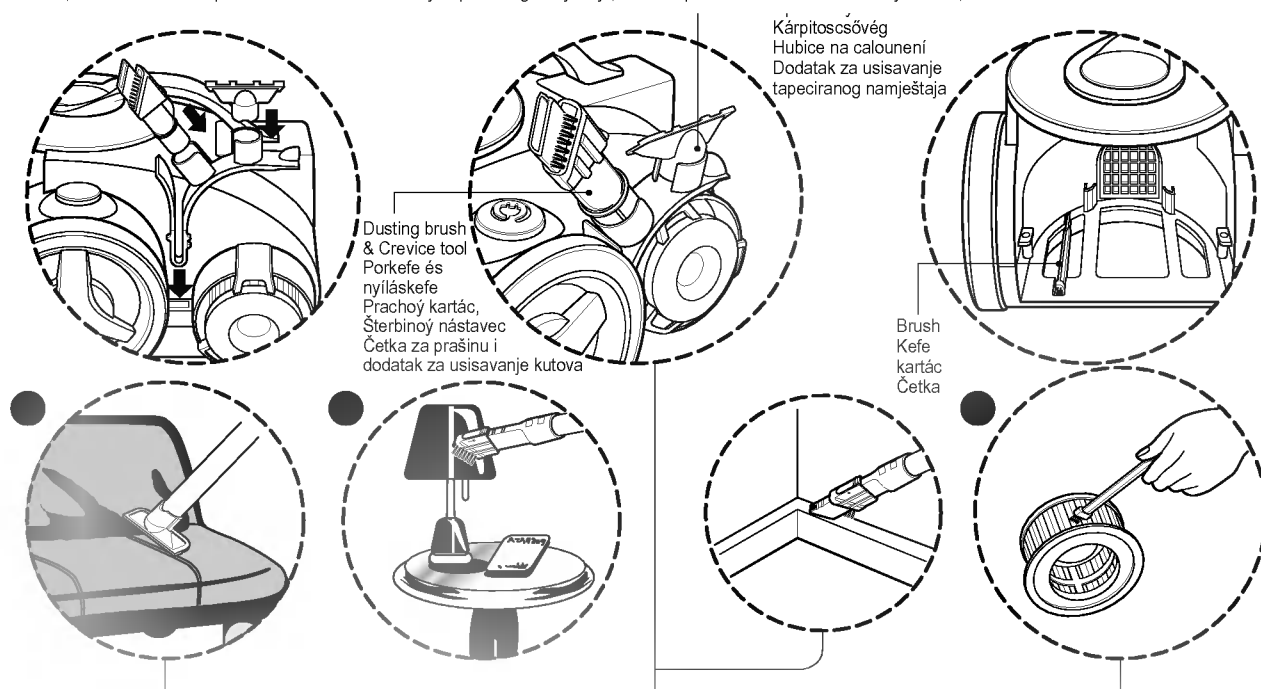
How to Use Using the cleaning head and Accessories

A használat módja A tisztítófej és a tartozékok használata

Návod k použití Použití čisticí hlavice a přídatné hubice

Kako upotrebljavati Upotreba glave za čišćenje i dodatka da usisavanje

Tear the vinyl bag and pull out accessories. Attach the accessory holder into the side hole of body. And then, Fit the Dusting Brush & Crevice Tool and Upholstery Nozzle onto the accessory holder. Fit the accessory onto the end of the tube.
 Nyissa ki a műanyag zacskót és húzza ki a tartozékokat. Csatlakoztassa a tartozékok tartóját a készülék oldalsó lyukához. Ezután helyezze el a porkefét és a nyíláskefét, valamint a kárpitosővéget a tartozéktartóra. Csatlakoztassa a tartozékot a cső végéhez.
 Roztrhněte sáček a vyjměte přídatné hubice. Na stranu vysavače připevněte držák na přídatné hubice. Nasadte prachový kartáč & šterbinový nástavec a hubici na čalounění do držáku přídatných hubic. Nasadte přídatnou hubici na konec trubice.
 Otvorite vrećicu od vinila i izvadite dodatke. Držač za dodatke pričvrstite u otvor sa strane kućišta usisavača. Nasadte prachový kartáč & šterbinový nástavec a hubici na čalounění do držáku přídatných hubic. Nasadte přídatnou hubici na konec trubice.
 Zatim, u držač za dodatke postavite dodatke za usisavanje tapaciranog namještaja, četku za prašinu i dodatke za usisavanje kutova, te četku.



The upholstery Nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc. The thread collectors help to pick up the threads and fluff.

A kárpitoscsővég kárpitos bútorok, matracok, stb. tisztítására szolgál. A szálgyűjtők felszedik a szálakat és a bolyhokat.

Hubice na čalounění je určena pro vysávání matrací, vypořádkovaného nábytku atd. Sberac nití pomáhá sbírat nite a chlupy.

Za usisavanje tapaciranog namještaja, madraca, itd. Sakupljači vlakana pomažu pri sakupljanju vlakana i pahuljica prašine.

The dusting Brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other hard surfaces. Crevice Tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs, or between the cushions of a sofa.

A porkefe képeretek, bútorkeretek, könyvek és egyéb kemény felületek porszívózására szolgál. A nyíláskefe az általában nehezen elérhető helyek, például a pókhálók vagy a párna és a kanapé közti hely porszívózására való.

Prachový kartáček je určen k vysávání obrázku, rámu, hran nábytku, knih a dalších nerovných predmetu. Šterbinový nástavec je určen pro vysávání v místech, která nejsou normálně dostupná, např. pro vyluxování pavucín na spodní strane pohovky!

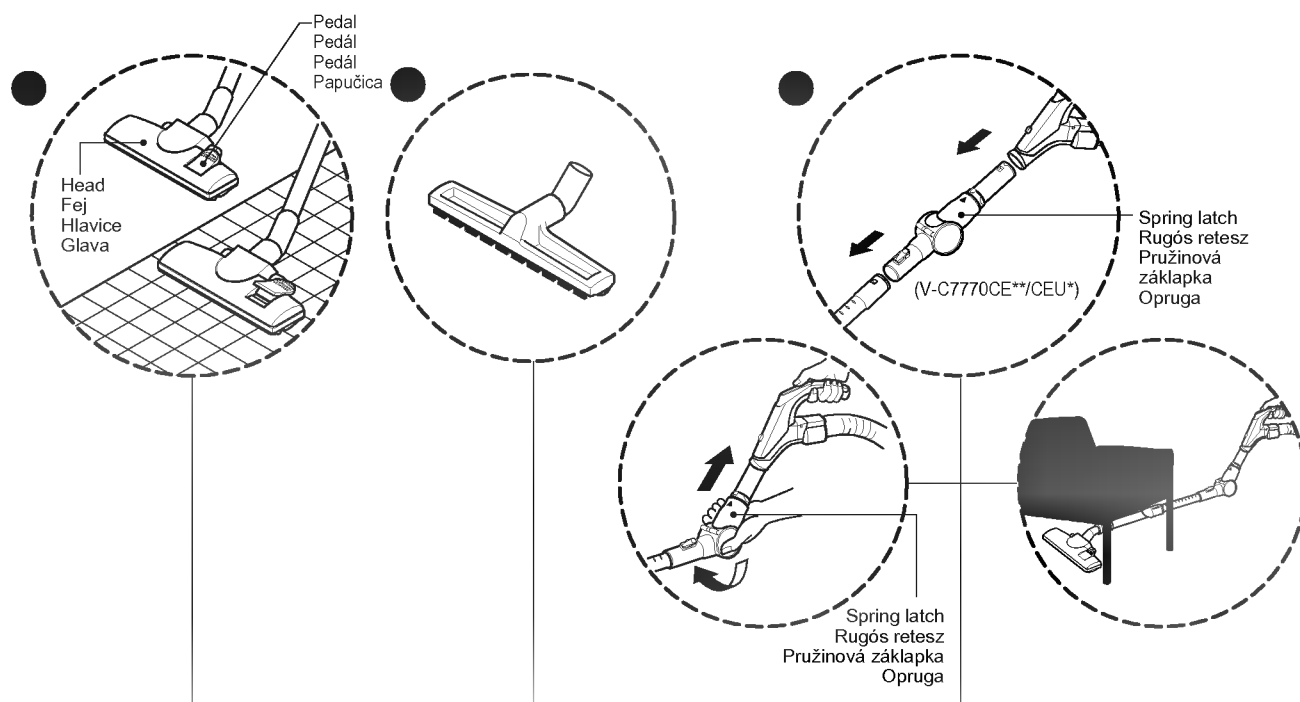
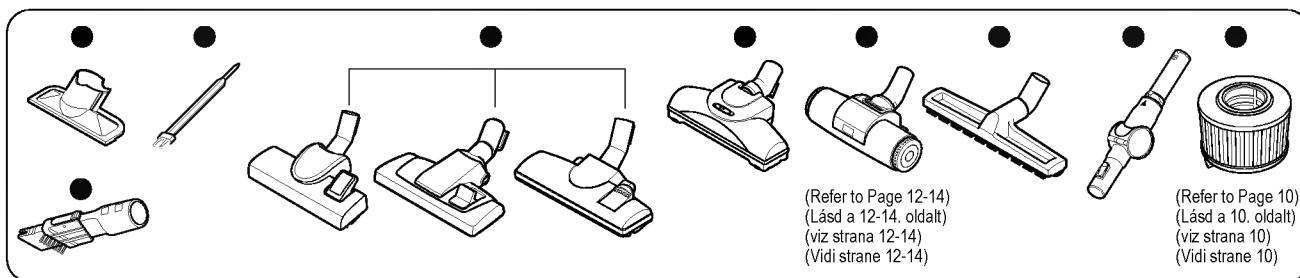
Četka za prašinu za usisavanje okvira slika, rubova namještaja, knjiga i ostalih neravnih predmeta. Dodatke za usisavanje kutova za usisavanje inače nedostupnih ili teško dostupnih površina, na primjer, za usisavanje paučine, ili površine ispod ležaja.

The brush is for cleaning the motor filter. (Air cleaner)

A kefe a motorszűrő tisztítására szolgál (levegőtisztító).

Kartáček je určen pro čištění motorového filtru (čisticce vzduchu).

Četka za čišćenje filtera motora. (Pročišćivač zraka)



• **The 2 position cleaning head** is equipped with a pedal which allows you to alter the brush position according to the type of floor to be cleaned.

• **Hard floor position (tiles, parquets floor)** Press the pedal to lower brush.

• **Carpet or rug position**

Press the pedal to use the brush.

• E kétállású tisztítófejben egy pedál található, melynek segítségével a kefe állása a tisztítandó padló típusának megfelelően állítható.

• **Kemény padló állás (csempé, parketta)**

Nyomja a pedált az alsó kefe felé.

• **Szőnyeg vagy faliszőnyeg állás**

A kefe használatához nyomja meg a pedált.

• **Dvupolohová hlava** s pedálem, který umožňuje změnu polohy podle typu vysávání podlahy.

• **Poloha pro tvrdou podlahu (dlaždickey, parkety)**

Stisknete pedál a zasunte kartáče.

• **Koberec nebo hrubý povrch**

Stisknete pedál a vysunte kartáče.

• **Glava s 2 položaja** opremljena je papučicom koja Vam omogućuje da mijenjate položaj prema vrsti poda ili površine koju čistite.

• **Položaj za čišćenje tvrdih podnih površina** (pločice, parket...). Pritisnite papučicu i snizite položaj četke.

• **Položaj za čišćenje tepiha i sagova.**

Pritisnite papučicu i povišite položaj četke.

• **Cleaning for hard floors (wood, linoleum etc)**

• **Kemény padlótipusok (fa, linóleum, stb.) tisztítására.**

• **Pro čištění tvrdých podlah (dřevo, linoleum atd.)**

• **Za čištěníje tvrdih podnih površina (drveća, linoleuma, itd.)**

Elbow tube is for cleaning under the sofa, table and bed easily.

• Connect the elbow tube to the flexible hose and, connect the telescopic tube to the elbow tube. (You can also connect the telescopic tube to the flexible hose without the elbow tube.)

• If you pull the spring latch, the elbow tube is bended.

• If you stretch the elbow tube, it is returned to its position.

A könyökcső segítségével egyszerűen felporszívózhat a kanapé, az asztal és az ágy alatt.

• Csatlakoztassa a könyökcsővet a rugalmas tömlőhöz, majd a teleszkópos csövet a könyökcsőhöz. (A teleszkópos csövet a könyökcső nélkül is csatlakoztatni lehet a rugalmas tömlőhöz)

• A rugós retesz meghúzására a könyökcső meghajlik.

• Ha kihúzza a könyökcsővet, az visszaáll eredeti helyzetébe.

Kloubová trubice je určena pro snadné vysávání pod pohovkou, stolem a postelí.

• Připojte kloubovou trubici k vysávací hadici a spojte kloubovou a teleskopickou trubici. (Můžete také připojit teleskopickou trubici k vysávací hadici bez kloubové trubice.)

• Když zatáhnete pružinovou západku, kloubová trubice se ohne.

• Když natáhnete kloubovou trubici, vrátí se do původní polohy.

Cijev s koljenom namijenjena je lakšem čišćenju ispod trosjeda, stolova i kreveta.

• Spojite cijev s koljenom na savitljivo crijevo, te spojite teleskopsku cijev na cijev s koljenom. (Također možete spojiti teleskopsku cijev na savitljivo crijevo bez cijevi s koljenom.)

• Ako povučete oprugu, cijev s koljenom će se savinuti.

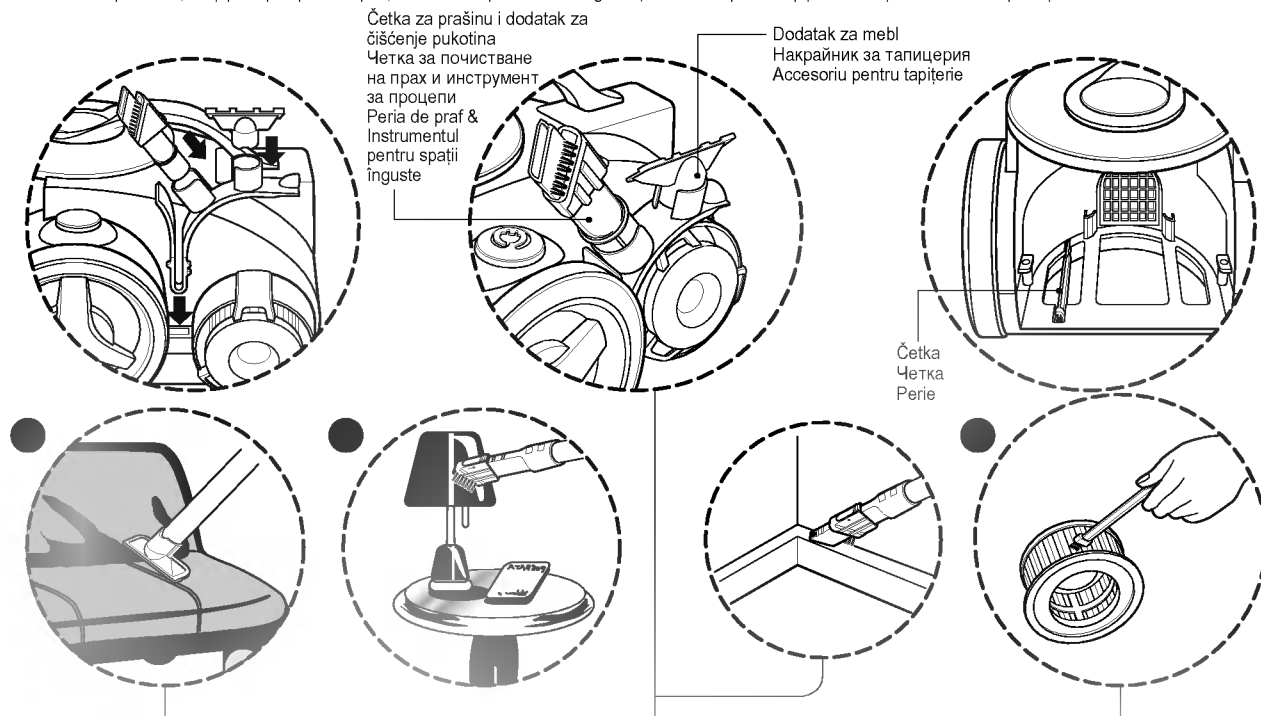
• Ako povučete cijev s koljenom, vratit će se na svoj položaj.

Kako se koristi Korišćenje papučice za čišćenje i dodataka Как да се използва Използване на почистващия накрайник и принадлежностите Mod de folosire Folosirea capului de curățare și a accesoriilor

Posrepažite vinilnu kesu i izvadite dodatke. Zakačite držač dodataka na rupu u telu usisivača sa strane. Onda uglavite četku za prašinu, dodatak za čišćenje pukotina i dodatak za mebl u držač dodataka. Stavite dodatak na kraj cevi.

Скъсайте найлоновата торбичка и извадете принадлежностите. Прикрепете държателя за принадлежности в страничния отвор на корпуса. А след това закрепете четката за почистване на прах и инструмента за процепи и накрайника за тапицерия върху държателя за принадлежности. Принадлещностите се поставят върху края на тръбата.

Desfaceți punga de vinil și scoateți accesoriile. Atașați suportul pentru accesorii în orificiul lateral al carcasei aparatului. După aceea, fixați pe suport peria de praf, instrumentul pentru locuri înguste și accesoriul pentru tapițerii. Montați accesoriul la capătul țevii.



Dodatak za čišćenje mebla, madraca itd. Skupljač dlačica pomaže da pokupite dlačice i paperje.

Накрайникът за тапицерия служи за почистване с прахосмукачка на мека мебел, матраци и т.н. Колекторите за влакна помагат за събиране на влакна и косми.

Accesoriiul pentru tapițerie se folosește la aspirarea tapițeriilor, saltelelor etc. Colectoarele de scame slujesc la culegerea scamelor și a pufului.

Četka za prašinu služi da usisate prašinu sa rama slike, knjige ili drugih neravnih površina. Dodatak za čišćenje pukotina je za usisavanje teško dostupnih mesta, kao npr. paučine, ili između jastučića na sofi.

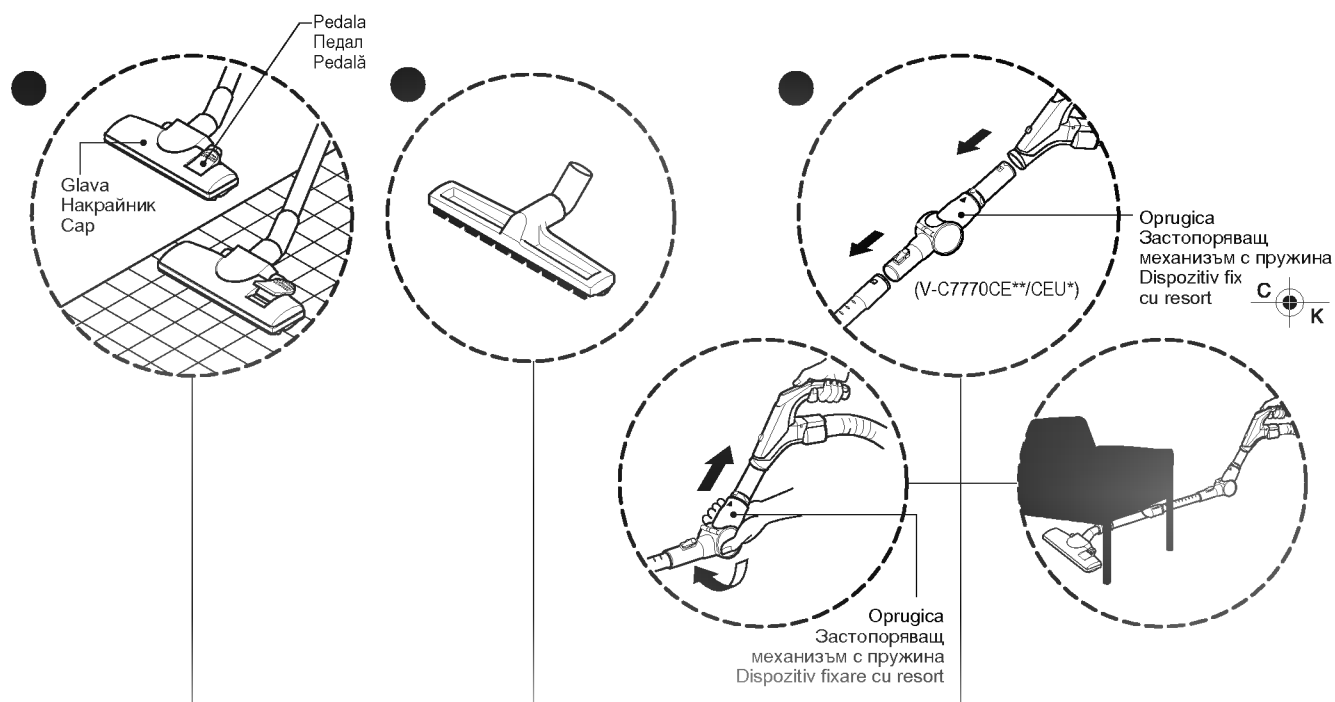
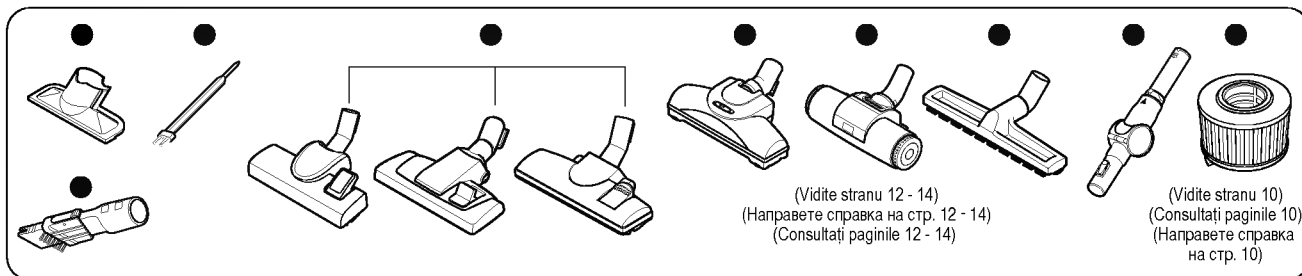
Четката за прах служи за почистване с прахосмукачка на рамки на картини, ръбове на мебели, книги и други твърди повърхности.

Peria pentru praf se folosește la aspirarea ramelor tablourilor, liniilor mobilierului, cărților și altor obiecte cu suprafața dură. Instrumentul pentru locuri înguste se folosește la aspirarea în locurile greu accesibile în mod obișnuit, cum ar fi aspirarea pânzelor de păianjen, sau în locurile dintre pernele unei canapele.

Četka je za čišćenje filtera motora. (Čistač vazduha)

Четката е за почистване на филтъра на мотора (въздушния филтър).

Peria se folosește la curățarea filtrului motorului. (Filtrul de aer).



- **Dvo-poziciona papușica za čišćenje** ima pedalu koja vam omogućava da podesite položaj četke u zavisnosti od vrste poda koji čistite.
- **Položaj za tvrde podove (pločice, parket)**
Pritisnite pedalu da spustite četku.
- **Pozicija za tepih ili tepison**
Pritisnite pedalu da koristite četku.
- **Почистващият накрайник с 2 положения** е оборудван с педал, който ви позволява да смените положението на четката, в съответствие с типа на пода, който ще бъде почистван.
- **Положение 'Твърд под' (плочки, паркет)**
Натиснете педала, за да спуснете четката.
- **Положение 'Мокет или килим'**
Натиснете педала, за да използвате четката.
- **Capul de curățare cu 2 poziții** este echipat cu o pedală care vă permite să schimbați poziția periei, în funcție de tipul podelei curățate.
- **Poziția pentru podea tare (cărămidă, parchet)**
Apăsati pedala pentru a coborî peria.
- **Poziția pentru covor sau carpetă**
Apăsati pedala pentru a folosi peria.

- **Za čišćenje tvrdih podova (drvo, linoleum itd.)**
- **За почистване на твърди подове (дърво, linoleum etc)**
- **Curățare a suprafețelor tari (lemn, linoleum etc.)**

Zglobna cev je za lako čišćenje ispod kauča, stola ili kreveta.

- Spojite zglobnu cev na fleksibilno crevo i spojite cev na izvlačenje na zglobnu cev. (Možete takođe spojiti cev na izvlačenje na fleksibilno crevo bez zglobne cevi.)
- Ako povučete oprugicu, zglobna cev je pričvršćena.
- Ako razvučete zglobnu cev, ona će ostati na toj poziciji.

Kolennata tręba služi za lęсно почистване под дивани, маси и легла.

- Свържете коленната трęба с гъвкавия шланг, свържете телескопичната трęба с коленната трęба (телескопичната трęба можете да свържете с гъвкавия шланг, и без да използвате коленната трęба).
- Ако дръпнете застопоряващия механизъм с пружина, коленната трęба се сгъва.
- Ако изправите коленната трęба, тя се връща в нормално положение.

Tubul cu cot se folosește pentru a curăța cu ușurință sub canapea, sub masă și sub pat.

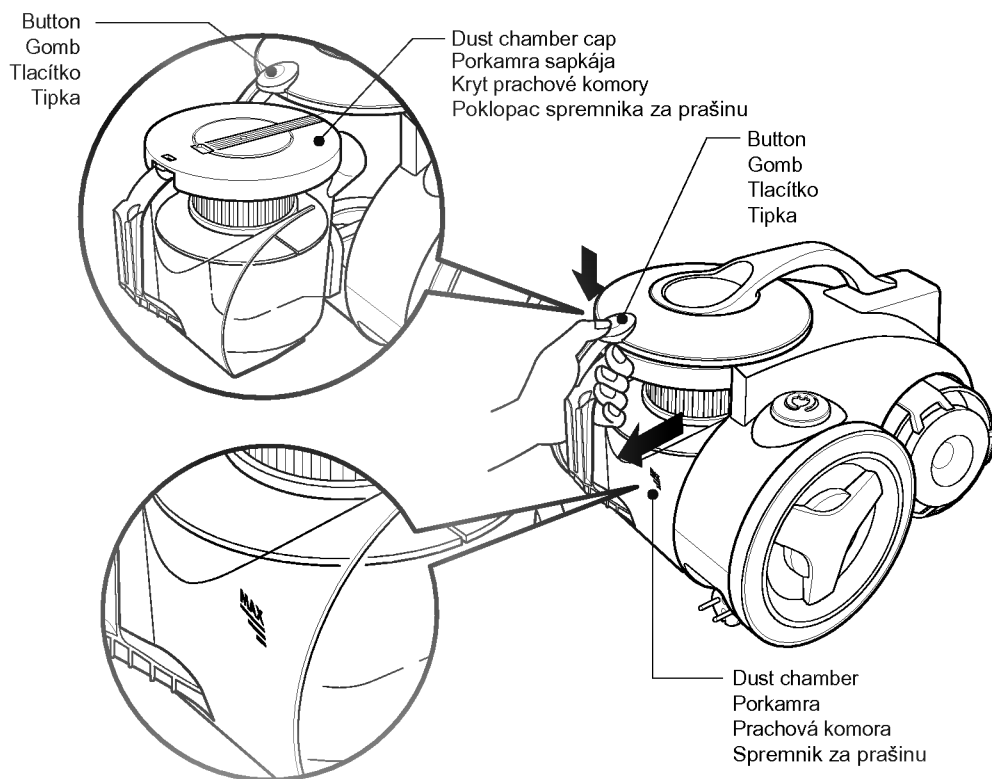
- Conectați tubul cu cot la furtunul flexibil și tubul telescopic la tubul cu cot. (Puteți de asemenea să conectați tubul telescopic la tubul flexibil fără tubul cu cot.)
- Dacă trageți dispozitivul de fixare cu resort, tubul cu cot se îndoaie.
- Dacă întindeți tubul cu cot, revine la poziția inițială.

How to Use Emptying the dust chamber

A használat módja A porkamra kiürítése

Návod k použití Vyprázdnění prachové komory

Kako upotrebljavati Pražnjenje odjeljka za prašinu



The dust chamber needs emptying when dust reaches the MAX indicator on the dust chamber.

A porkamrát ki kell üríteni, amikor a por a porkamrában eléri a MAX jelzést.

Pokud je prachová komora zaplnena až po ukazatel MAX, který je zobrazen na vnejší strane vysavace, je treba ji vyprázdnit.

Odjeljak za prašinu treba isprazniti kada razina prašine bude na maksimumu (MAX) što je označeno da odjeljku za prainu.

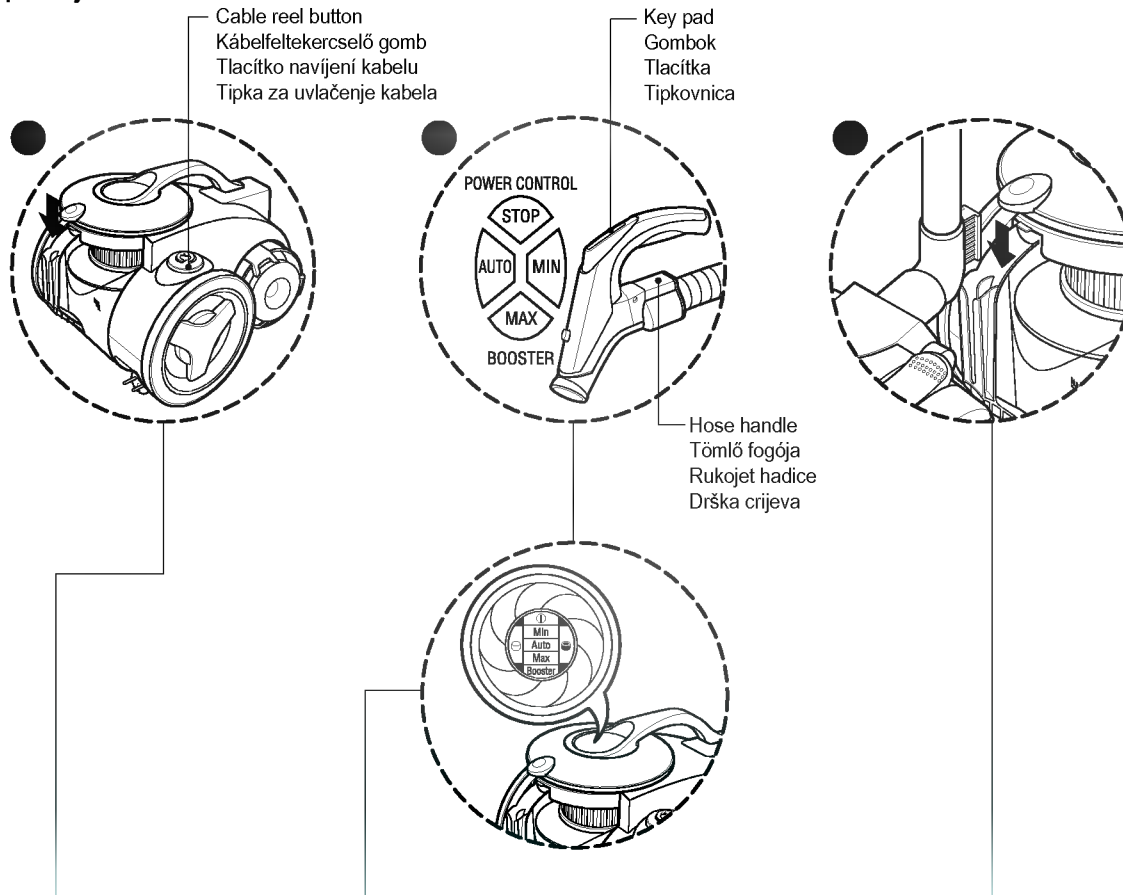
- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Press the button of the cover and pull the dust chamber forward. Remove the dust chamber cap and empty the dust chamber.
- To reinstall the dust chamber, replace the dust chamber cap and push the dust chamber into the tank mount as far as it will go.

- Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a tápkábelt.
- Nyomja meg a fedélen található gombot és húzza előre a porkamrát. Távolítsa el a porkamra sapkáját és ürítse ki a porkamrát.
- A porkamra visszahelyezéséhez tegye vissza a porkamra sapkáját, majd nyomja be a porkamrát a tartályba, ameddig az megy.

- Vypnete prístroj a odpojte jej od elektrické energie.
- Stisknete tlačitko na krytu a vyjmete dopredu prachovou komoru. Sejmete horní kryt prachové komory a vyprázdníte ji.
- Prachovou komoru nasadte zpět do vysavace a zasunte ji co nejdále to půjde.

- Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice.
- Pritisnite tipku na poklopcu i povucite odjeljak za prašinu prema naprijed. Skinite poklopac odjeljka za prašinu i ispraznite odjeljak za prašinu.
- Kako biste vratili odjeljak za prašinu na mjesto, do kraja ga pogurnite u kućište.

Operation
Használat
Používání vysavace
Operacije



- Pull out the power cable to the desired length and put plug into the socket.
- Press the cable reel button to retract the power cable after use.
- Húzza ki a tápkábelt a kívánt hosszúságra, majd tegye a dugót a csatlakozóba.
- Használat után a kábelfeltekercselő gombbal húzhatja vissza a tápkábelt.
- Vytáhnete napájecí kabel do poadovan délky a zapojte jej do elektrické zásuvky.
- Po pouit kabel zatáhnete zpět pomocí tlačítka pro navinutí kabelu.
- Izvucite napojni kabel do željene dužine i uključite usisavač u utičnicu.
- Pritisnite tipku za uvlačenje kabela kako biste uvukli kabel nakon upotrebe.

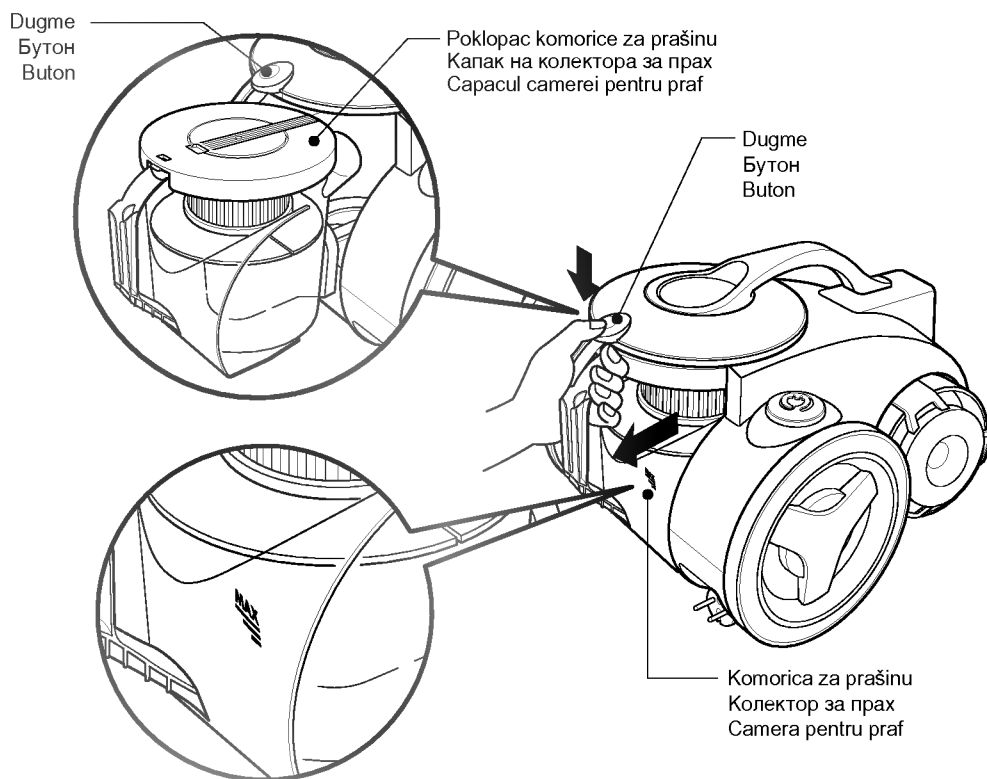
- Adjust the power by using the power control switch on the handle.
- When you press the button that you desire, the light comes on.
- If you press the Auto button, the power is automatically adjusted by the amount of dust.
- When you want to use the booster, push the max button twice.
 - Do not press the max button more than five times continuously.
 - Continuously as this will increase the motor temperature to a dangerous level.
- A szivóerőt a fogón található szivóerőszabályzó kapcsolóval állíthatja be.
- A kívánt gomb megnyomásakor bekapcsol a fényjelzés.
- Az Auto gomb megnyomásával a szivóerő a por mennyiségétől függően automatikusan állítódik be.
- Ha a legnagyobb szivóerőt akarja használni, nyomja meg a gombot kétszer.
 - Ne nyomja meg egymás után ötnél többször a Max gombot.
 - Ettől ugyanis a motor hőmérséklete veszélyes szintre emelkedik.
- Nastavte výkon pomocí prepínace výkonu vysavace umístěného na držadle.
- Po stížení požadovaného tlačítka se rozsvítí světlo.
- Když stisknete tlačítko Auto, výkon vysavace je automaticky regulován podle množství prachu.
- Pokud chcete použít zesilovač, stisknete dvakrát tlačítko MAX.
 - Tlačítko MAX nesmíte stisknout více než petkrát za sebou.
 - Opakovaným stiskem tlačítka MAX můžete zvýšit teplotu motoru až na nebezpečnou úroveň.
- Podesite jačinu pomoću kontrolnih prekidača na drški.
- Kad pritisnete željenu tipku, zasvijetli će svjetlo.
- Ako pritisnete tipku Auto, jačina će se automatski podešavati prema količini prašine.
- Kada želite koristiti ispuhivač zraka, dva puta pritisnite tipku maks.
 - Ne pritišćite tipku maks. više od 5 puta za redom.
 - To bi moglo povećati temperaturu motora do opasne razine.

- To store after vacuuming and Pause while vacuuming.
 - When you have finished vacuuming, use the Park System to support the flexible hose and cleaning head.
 - Slide the hook on the large cleaning head into the slot on the handle of the dust chamber.
- Porszívózás utáni tároláshoz és porszívózás közbeni leállításhoz.
 - Porszívózás után a leállító rendszerrel támaszthatja meg a rugalmas tömlőt és a tisztítófejet.
 - Csúsztassa a nagy tisztítófej horgát a porkamra fogóján található mélyedésbe.
- Pro uložení vysavace po ukončení vysávání nebo během přestávky při vysávání.
 - Po vysávání uložte vysavač do jeho ukládací polohy, ve které je vysávací hadice a hlavice zavešena.
 - Do držadla na prachové komore vysavace zasunte háček umístěný na velké vysávací hlavici.
- Za kratka zaustavljanja tijekom usisavanja
 - Kad ste završili s usisavanjem, možete upotrijebiti sistem "parkiranja" za pridržavanje savitljivog crijeva i glave za čišćenje.
 - Kuku na velikoj alatki za čišćenje zataknite u ležište na stražnjem dijelu uređaja.

Kako se koristi Praznjenje komorice za prašinu

Как да се използва Изправане на колектора за прах

Mod de folosire Golirea camerei pentru praf



Коморичу за праšину треба испразнити када праšина достигне MAX индикатор у коморичи.

Колекторът за прах трябва да се изпразни, когато се напълни с прах до обозначението MAX, поставено върху колектора за прах.

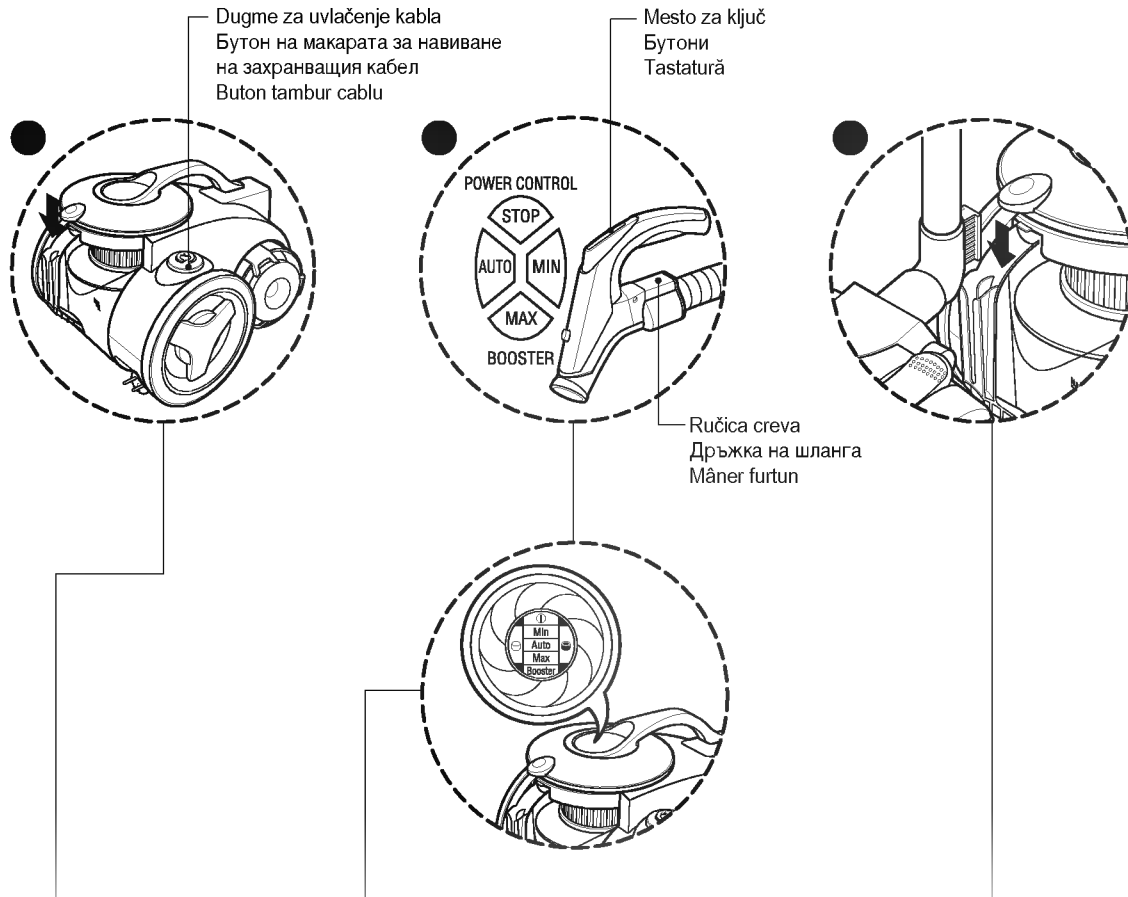
Camera pentru praf trebuie golită când este plină cu praf până la semnul MAX care este marcat pe recipientul pentru praf.

- Ugasite usisivač i isključite ga iz utičnice.
- Pritisnite dugme na poklopcu i povucite komoricu napred. Skinite poklopac komorice za prašinu i ispraznite komoricu.
- Da vratite komoricu za prašinu na mesto, skinite poklopac komorice za prašinu i gurnite komoricu u telo usisivača dokle god može.

- Изключете уреда от бутона за включване/изключване и извадете щепсела от контакта.
- Натиснете бутона върху корпуса и издърпайте колектора за прах. Свалете капака на колектора за прах и изпразнете колектора за прах.
- За да поставите колектора за прах обратно на мястото му, затворете капака му и го вкарайте в държателя му, като го натиснете до крайно положение.

- Oприți aspiratorul și scoate i-l din priză.
- Apăsati butonul de pe capac și trageți camera pentru praf. Scoateți capacul camerei pentru praf și goliți camera pentru praf.
- Pentru a pune la loc camera pentru praf, așezați înapoi capacul camerei pentru praf și împingeți camera în suportul său până când se oprește.

Употреба
Работа с уреда
Funcționare



Дугме за увлачeње кабла
Бутон на макарата за навиване
на захранващия кабел
Buton tambur cablu

Место за кљуџ
Бутони
Tastatură

Руџса creva
Дрџка на шланга
Măner furtun



- Izvucite kabal do željene dužine i uključite ga u utičnicu.
- Pritisnite dugme za uvlačenje kabla da vratite kabal na mesto posle upotrebe.

- Издърпайте захранващия кабел до необходимата дължина и включете щепсела в контакта.
- За приберете захранващия кабел след като свършите работа, натиснете бутона на макарата за навиване на захранващия кабел.

- Trageți cablul de alimentare la lungimea dorită și introduceți-l în priză.
- Apăsati butonul tamburului cablului pentru a înfășura la loc cablul de alimentare, după utilizare.

- Podesite snagu uz pomoć prekidača za kontrolu jačine na ručici.
- Kada pritisnete dugme koje želite, upali se lampica.
- Ako pritisnete Auto dugme, snaga se automatski podešava prema količini prašine.
- Kada želite da koristite pobuđivač, pritisnite max dugme dva puta.
 - Ne pritisnjajte max dugme više od pet puta zaredom.
 - Takvo neprekidno pritiskanje ovog dugmeta će povisiti temperaturu motora do opasnog nivoa.

- Мощността се регулира с помощта на превключвателя за управление на мощността, който се намира на дрџката.
- Когато натиснете бутона, който желаете, индикаторът, намиращ се върху корпуса, светва.
- Ако натиснете бутон AUTO, мощността автоматично
- Ако желаете да използвате усилвателя, натиснете бутон MAX два пъти.
 - Не натискайте бутона MAX повече от пет пъти един след друг.
 - Последователното многократно натискане ще повиши температурата на мотора до опасно ниво.

- Ajustați puterea de aspirare cu ajutorul dispozitivului de control al puterii aflat pe mâner.
- Când apăsați butonul dorit, se aprinde ledul.
- Dacă apăsați butonul Auto, puterea se ajustează automat în funcție de cantitatea de praf.
- Dacă doriți să folosiți sistemul amplificatorului, apăsați de două ori butonul max.
 - Nu apăsați butonul max de mai mult de cinci ori consecutiv.
 - Aceasta deoarece temperatura motorului va crește până la un nivel periculos.

- Da ostavite usisivač nakon rada i da napravite pauzu tokom rada.
- Kada ste završili usisavanje, koristite parkiranje za pridržavanje fleksibilnog creva i papučiće za čišćenje.
- Pomerite kuku na velikoj papučici za čišćenje na zarez na ručici komorice za prašinu.

- За съхраняване след почистване и при временно спиране по време на чистене с прахосмукачката.
- Щом свършите с почистването с прахосмукачка, използвайте системата за паркиране, за да подпрете гъвкавия шланг и почистващия накрайник.
- Вкарайте скобата на големия почистващ накрайник в прорез в дрџката на колектора за прах.

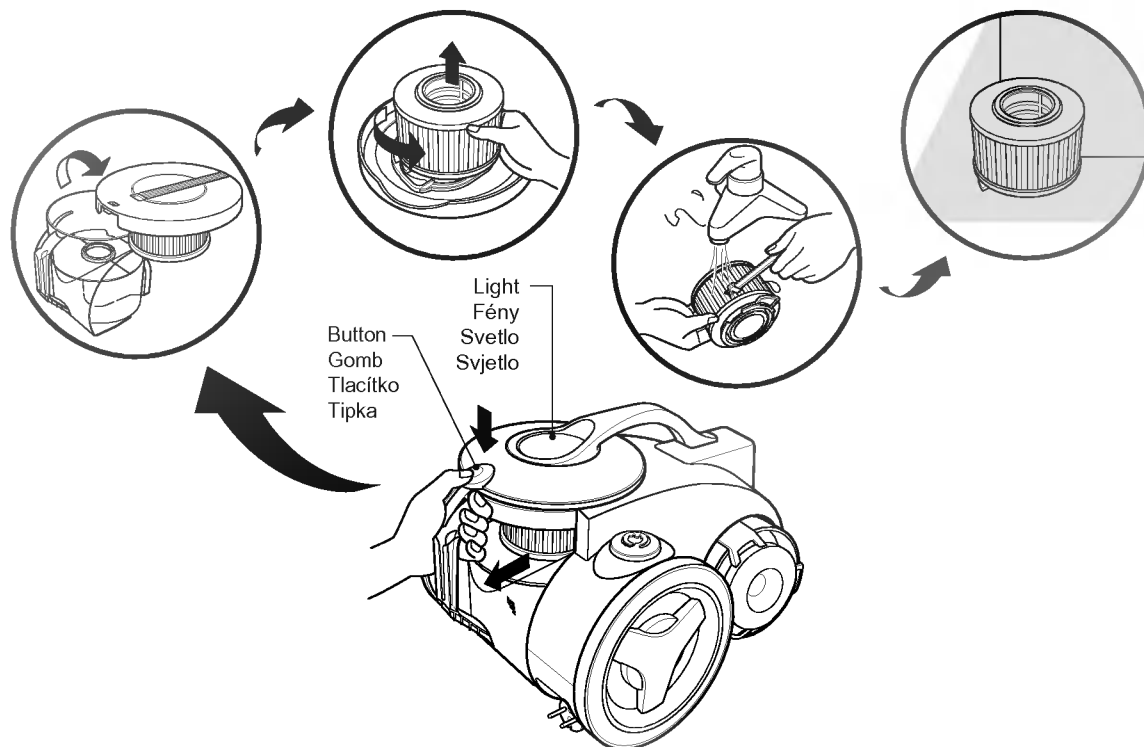
- Pentru depozitare după aspirare sau pentru o pauză în timpul aspirării.
- După ce ați terminat de aspirat, folosiți Sistemul de Depozitare pentru a sprijini furtunul flexibil și capul de curățare.
- Glisați cârligul atașat la capul mare de curățare în șanțul de pe mânerul camerei pentru praf.

How to Use Cleaning the Motor Filter / Air cleaner

A használat módja A motorszűrő / levegőtisztító tisztítása

Návod k použití Čištění motorového filtru/Cistice vzduchu

Kako upotrebljavati Čišćenje filtera motora / pročišćivač zraka



The permanent motor filter is situated under the dust chamber cap. When the filter light comes on, Motor Filter required cleaning.

- Press the button of cover and pull the dust chamber forward.
- Open the dust chamber cap. • Remove the motor filter by rotating it counter-clockwise.
- Clean the motor filter with the brush under cold running water.
- Allow the motor filter to dry naturally, the motor filter should be cleaned every 6 months.
- Especially, the extra motor filter is added for use while drying the motor filter out, use the original motor filter after drying.

Az állandó motorszűrő a porkamra sapkája alatt helyezkedik el. Amikor a szűrő jelzőlámpája kivilágít, a motorszűrőt meg kell tisztítani.

- Nyomja meg a fedél gombját és húzza előre a porkamrát.
- Nyissa ki a porkamra sapkáját.
- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva vegye ki a motorszűrőt.
- Tisztítsa meg a motorszűrőt kefével, folyó hideg víz alatt.
- Hagyja megszáradni a motorszűrőt. A motorszűrőt hathavonta meg kell tisztítani.
- A kiegészítő motorszűrő azért jár a készülékhez, hogy a másik szűrő szárítása közben is lehessen használni, kiszáradás után viszont az eredeti szűrőt kell visszatenni.

Motorový filtr je umístěn pod vrchním krytem vysavace.

- Pokážd, když se rozsvítí světlo, je třeba motorový filtr vyčistit.
- Stisknete tlačítko na krytu a vyjmete prachovou komoru.
 - Otevřete horní kryt přístroje. • Otáčením proti směru hodinových ručiček vyjmete filtr.
 - Vyčistíte motorový filtr kartáčkem pod tekoucí vodou.
 - Nechte motorový filtr uschnout. Motorový filtr je nutné čistit alespon jednou za 6 měsíců.
 - Spolu s vysavacem je dodán dal motorový filtr, který lze použít během sušení původního motorového filtru. Po usušení použijte opět původní filtr.

Filter motora nalazi se unutar uređaja između vrećice za prašinu i motora. Svaki put kada mjenjače zračni filter, savjetujemo Vam da skinete filter motora i da ga očistite i stresete od prašine.

- Pritisnite tipku na poklopcu i povucite odjeljak za prašinu prema naprijed.
- Otvorite poklopac spremnika.
- Odvojite filter motora okrećući ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
- Filter motora očistite etkom i tekućom vodom.
- Osušite ga u hladu, neka se suši jedan dan, a filter motora operite barem jednom svakih 6 mjeseci.
- Dok sušite oprani filter motora, koristite dodatni filter motora koji dobivate u paketu, ali ga zamijenite originalnim filterom kad se osuši.

⚠ WARNING!

Gently rinse both parts separately under a cold running water until the water runs clear. **Hand wash only with damp cloth.** Shake off excess water from the filter. **Do not tumble/spindry, microwave or place in oven or on direct heat.** Ensure the filter is completely dry. Re-assemble and place it back in your machine, filter frame.

⚠ FIGYELEM!

Óvatosan öblítse át külön-külön mindkét oldalát hideg folyó víz alatt addig, amíg a víz tiszta nem lesz. **Csak nedves ruhával, kézzel mossa.** Rázza le a vizet a szűrőről. **Ne centrifugázza, és ne tegye mikrohullámú sütőbe, illetve sütőbe vagy közvetlen hőre.** Győződjön meg arról, hogy a szűrő teljesen megszáradt. Állítsa össze, majd tegye vissza a készülék szűrőkeretébe.

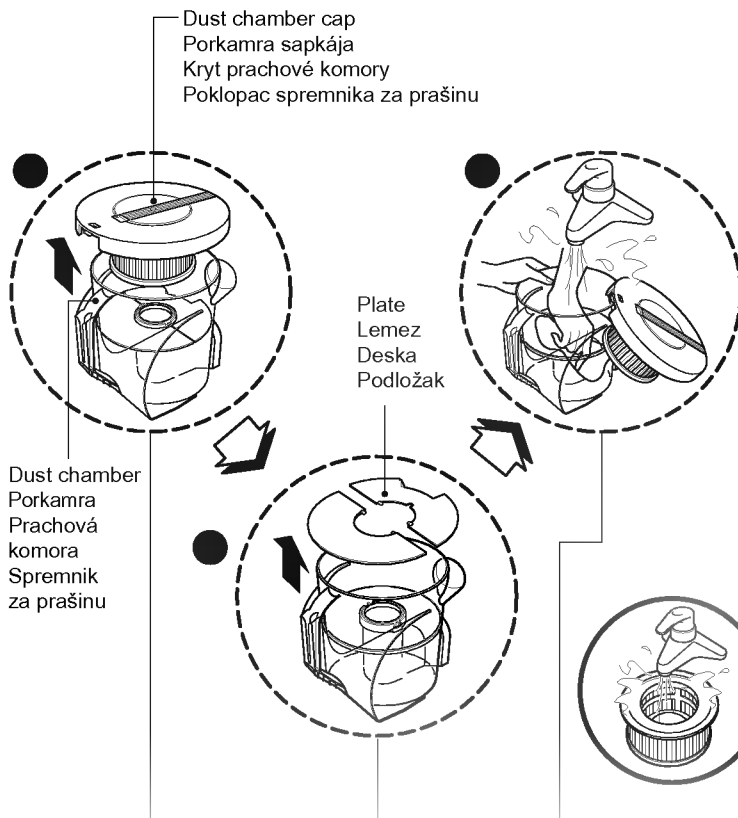
⚠ VAROVÁNÍ

Obě části vymývejte opatrně pod studenou tekoucí vodou dokud z filtru nezacne odtékat čistá voda. **Umývejte pouze ručně vlhkým hadříkem.** Oklepejte přebytečnou vodu z filtru. **Nesušte filtr v sušičce, mikrovlnné troubě, troubě ani na přímém teple.** Ujistěte se, že je filtr úplně suchý. Filtr znovu složte a vložte jej zpět do rámu pro filtr do vysavace.

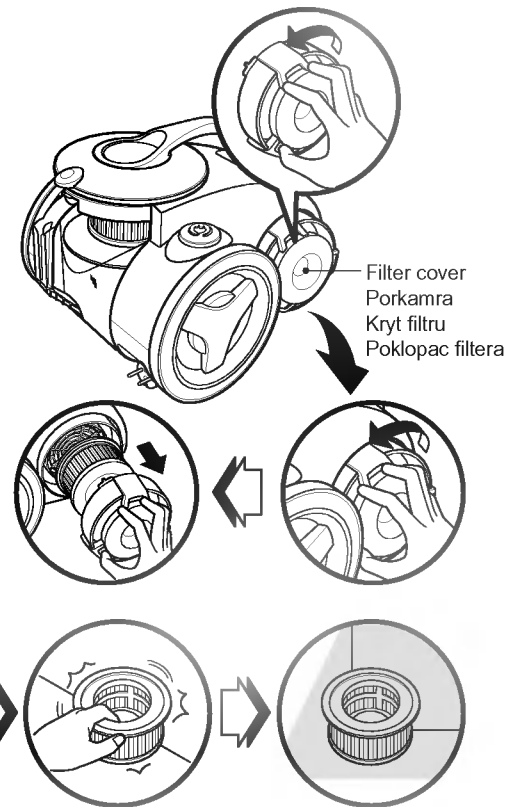
⚠ UPOZORENJE !

Oba dijela lagano isperite hladnom tekućom vodom sve dok voda koja otječe ne bude čista. **Ne upotrebljavajte deterđente, perilicu za rublje ili perilicu za suđe.** Tijekom vremena vaš filter može izgubiti boju, ali to neće utjecati na njegovu djelotvornost. Višak vode oteresite s filtera. **Ne cijedite filter i ne stavljajte ga na sušenje u mikrovalnu ili običnu pećnicu ni na izravni izvor topline.** Provjerite je li filter potpuno suh. Vratite ga u usisavač na određeno mjesto.

Cleaning the Dust Chamber
A porkamra tisztítása
Čištění prachové komory
Čišćenje odjeljka za prašinu



Cleaning the Exhaust Filters
A kiáramló levegő szűrőjének tisztítása
Čišćen koncových filtru
Čišćenje ispušnih filtera



- 1** Open the dust chamber cap.
 Nyissa ki a porkamra sapkáját.
 Otvorite kryt prachové komory.
 Otvorite poklopac spremnika.

- 2** Remove two plates from the dust chamber.

Vegye ki a porkamrából a két lemezt.
 Sundejte dve desky z prachové komory.
 Uklonite dva podložka iz odjeljka za prašinu.

- 3** Wash both parts with soft cloth.
 Gently rinse both parts under cold running water.

Mossa le mindkét részt puha ronggyal. Óvatosan öblítse le mindkettőt hideg folyó víz alatt.

Omyjite obe části jemným hadříkem. Opatrne opláchnete obe části tekoucí studenou vodou.

Oba dijela očistite mekim krpama. Lagano isperite hladnom tekućom vodom.

- The exhaust filter is a washable reusable HEPA filter.
- To clean the exhaust filter, remove the filter cover on the body by rotating the filter cover counter-clockwise.
- Pull out the exhaust filter.
- Clean it with cold, running water. Do Not use the brush as this will damage. - It will damage the filter.
- Allow exhaust filter to dry completely in a shaded location for a dry.
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

- A kiáramló levegő szűrő je mosható, többször használatos HEPA szűrő.
- A kiáramló levegő szűrő jének tisztításához vegye ki a szűrő fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Húzza ki a szűrőt.
- Tisztítsa meg hideg folyó vízzel. Ne használjon kefért, mert az megsérti a szűrőt.
- Hagyja a szűrőt teljesen kiszáradni árnyékos helyen.
- A kiáramló levegő szűrőjét legalább évente meg kell tisztítani.

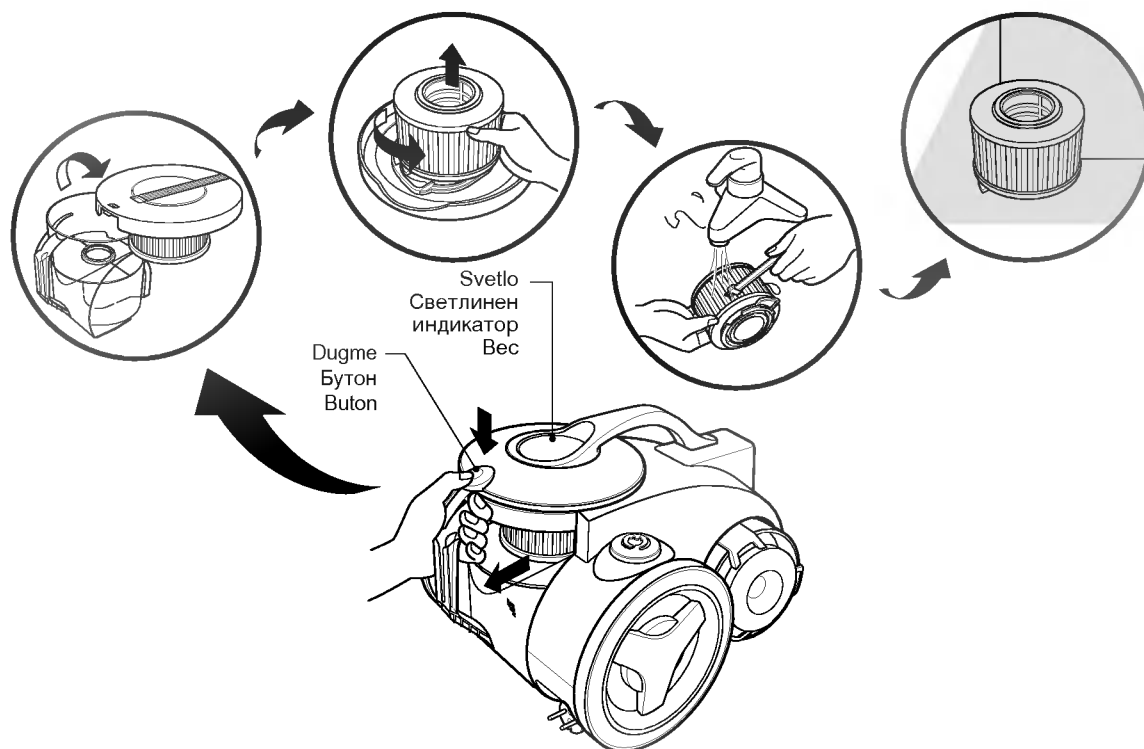
- Koncový filtr je omyvatelný HEPA filtr pro opakované použití.
- Pokud chcete vycistit koncový filtr, kryt filtru na vysavaci výtocte proti smeru hodinových ručiček.
- Vymete koncový filtr.
- Vycistete jej studenou tekoucí vodou. Nepoužívejte kartáč.
- Kartáč by mohl filtr trvale poníciť.
- Usušte filtr na stinném místě.
- Koncový filtr doporučujeme čistit aspon jednou ročně.

- Ispušni filter je zapravo perivi HEPA filter, pa ga možete stalno upotrebljavati.
- Za mijejanje ispušnog filtera, skinite poklopac filtera okretanjem poklopca filtera u smjeru obrnutom od smjera kazaljke na satu.
- Izvadite ispušni filter.
- Očistite ga vodom.
- Ne smijete koristiti četku.
- To bi moglo prouzrokovati trajno oštećenje filtera.
- Osušite ga u sjeni, sušite ga jedan dan.
- Savjetujemo vam da ga čistite barem jednom godišnje.





Kako se koristi Čišćenje filtera motora/čistač vazduha Как да се използва Почистване на филтъра на мотора / филтър Mod de folosire Curățarea filtrului motorului / Filtrului de aer



- Stalni filter motora smešten je ispod poklopca komorice za prašinu. Kada se upali lampica na filteru, to je znak da filter motora treba da se očisti.
- Pritisnite dugme poklopca i povucite napred komoricu za prašinu.
 - Otvorite poklopac komorice za prašinu.
 - Izvadite filter motora okrećući ga u smeru suprotnom kretanju kazaljke na satu.
 - Očistite filter motora četkicom ispod mlaza tekuće vode.
 - Pustite filter motora da se osuši prirodno. Filter motora treba da čistite svakih šest meseci.
 - Još jedan filter motora je dodat za upotrebu kada se filter motora suši. Koristite originalni filter kada se osuši.

- Постояният филтър на мотора се намира под капака на колектора за прах? Когато индикаторът светне, филтърът на мотора трябва да бъде почистен.
- Натиснете бутона на корпуса и издърпайте колектора за прах.
 - Отворете капака на колектора за прах.
 - Отделете филтъра на мотора, като го въртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.
 - Почистете филтъра на мотора с четка под течаща вода.
 - Оставете филтъра на мотора да изсъхне естествено, филтърът на мотора трябва да се чисти всеки 6 месеца.
 - Добавен е допълнителен филтър за мотора за използване специално докато филтърът на мотора съхне; използвайте оригиналния филтър на мотора, след като изсъхне.

- Filtrul permanent al motorului este situat sub capacul camerei pentru praf. Când becul filtrului se aprinde, filtrul motorului trebuie curățat.
- Apăsăți butonul de pe capac și trageți camera pentru praf.
 - Deschideți capacul camerei pentru praf.
 - Scoateți filtrul motorului, rotindu-l în sensul invers al acelor de ceasornic.
 - Curățați filtrul motorului cu o perie, sub jet de apă rece.
 - Lăsați filtrul motorului să se usuce natural; filtrul motorului trebuie curățat o dată la 6 luni.
 - În mod special, filtrul suplimentar pentru motor este livrat pentru a fi folosit în timp ce filtrul original al motorului este la uscat; folosiți-l pe cel original după ce se usucă.

⚠ UPOZORENJE!

Lagano isperite oba dela ispod mlaza hladne, tekuće vode dok voda ne postane čista. **Ručno pranje samo sa vlažnom krpom.** Otrесite višak vode sa filtera. **Nemojte ga stavljati u mašinu za sušenje, u mikrotalasnu pećnicu ili u rernu, niti na direktno sunčevo svetlo.** Budite sigurni da je filter potpuno сув. Ponovo ga sastavite i vratite u okvir za filter u usisivaču.

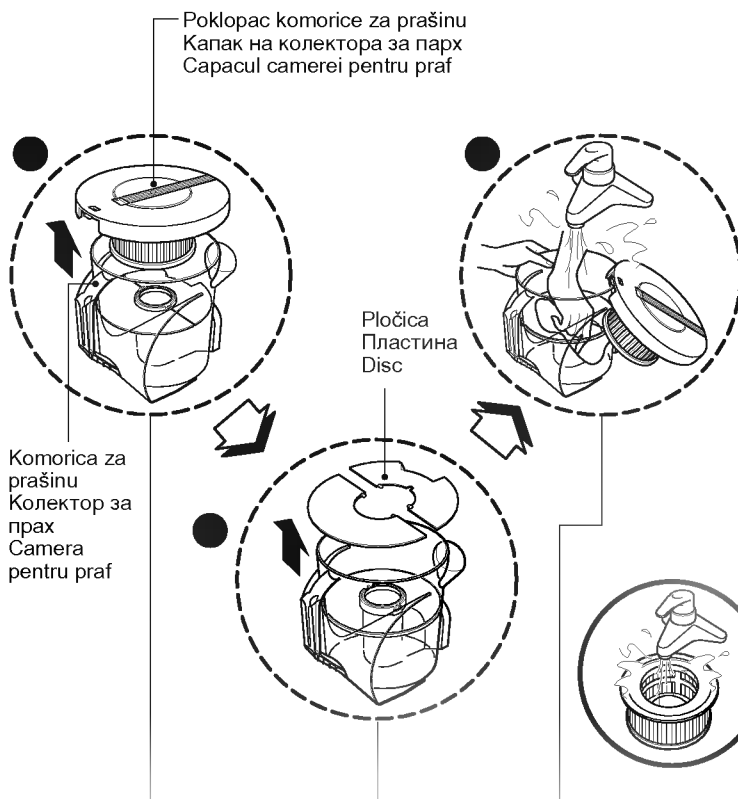
⚠ ВНИМАНИЕ!

Внимателно изплаквайте и двете части отделно под течаща струя студена вода, докато водата не започне да тече чиста. **Измивайте само ръчно с мокър парцал.** Изтръскайте водата от филтъра. **Не сушете в центрофуга, микровълнова печка или фурна или под директна топлина.** Уверете се, че филтърът е съвсем сух. Сгребете го и поставете обратно в държателя му във вашата машина.

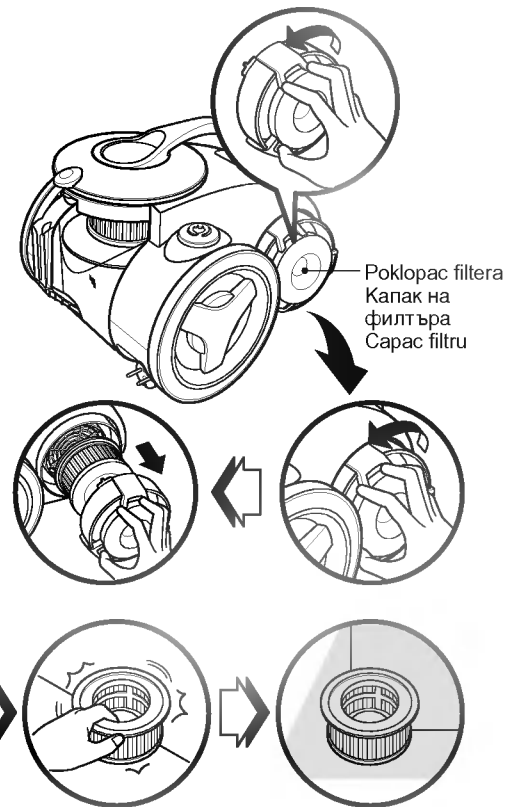
⚠ ATENȚIE!

Clătiți cu grijă ambele părți separat sub jet de apă rece, până când apa devine curată. **Spălați numai de mână, folosind o cârpă umedă.** Scuturați excesul de apă din filtru. **Nu îl motoliți / stoarceți, nu îl introduceți în cuptorul cu microunde și nici în cuptorul aragazului și nu îl expuneți la căldură directă.** Asigurați-vă că filtrul este complet uscat. Reasamblați-l și puneți-l la loc în a parat, pe cadrul filtrului.

Čišćenje komorice za prašinu
Почистване на колектора за прах
Curățarea camerei pentru praf



Čišćenje izlaznih filtera
Почистване на изходните филтри
Curățarea filtrelor de evacuare



1 Otvorite poklopac komorice za prašinu.

Отворете капака на колектора за прах.

Deschideți capacul camerei pentru praf.

3 Operite oba dela mekom krpom.

Lagano isperite pod mlazom hladne vode.

Измийте и двете части с мек плат.
Внимателно изплакнете и двете части под течаща студена вода.

Spălați ambele piese folosind un material moale. Clătiți ușor ambele piese sub jet de apă rece.

2 Skinite dve pločice sa komorice za prašinu.

Извадете двете пластини от колектора за прах.

Scoateți cele două discuri din camera pentru praf.

- Izlazni filter je HEPA filter koji se pere i može ponovo da se koristi.
- Da očistite izlazni filter, skinite poklopac filtera okrećući ga u smeru suprotnom kazaljci na satu.
- Izvucite izlazni filter.
- O perite ga u hladnom, tekućom vodom. Nemojte koristiti četku jer će oštetiti filter.
- Ostavite ga da se osuši u senci.
- I izlazni filter treba čistiti bar jedanput godišnje.

- Изходният филтър е миеш се филтър от типа "HEPA", който може да се използва постоянно.
- За да почистите изходния филтър, свалете капака на филтъра от корпуса, като въртите капака на филтъра по посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Издърпайте изходния филтър.
- Почистете го със студена течаща вода.
- Не използвайте четка, понеже ще го повреди.
- Това ще повреди филтъра.
- Оставете изходния филтър напълно да изсъхне за един ден.
- Изходният филтър трябва да бъде почистван поне веднъж годишно.

- Filtrul de evacuare este un filtru HEPA re folosibil, lavabil.
- Pentru a curăța filtrul de evacuare, scoateți capacul filtrului de pe corpul aparatului, rotind capacul filtrului în sensul invers al acelor de ceasornic.
- Trageți filtrul de evacuare.
- Curățați-l sub jet de apă rece.
- Nu folosiți peria, deoarece îl va deteriora.
- Va deteriora filtrul.
- Lăsați filtrul de evacuare să se usuce complet la umbră, timp de o zi.
- Filtrul de evacuare trebuie curățat cel puțin o dată pe an.





User's Guide for Sani the Punch Vacuum head Felhasználói útmutató a Sani Punch porszívófejhez Návod k použití sací hlavice Sani Punch. Priručnik za dodatak za usisavanje posteljine i madraca

Features

Jellemzők

Vlastnosti

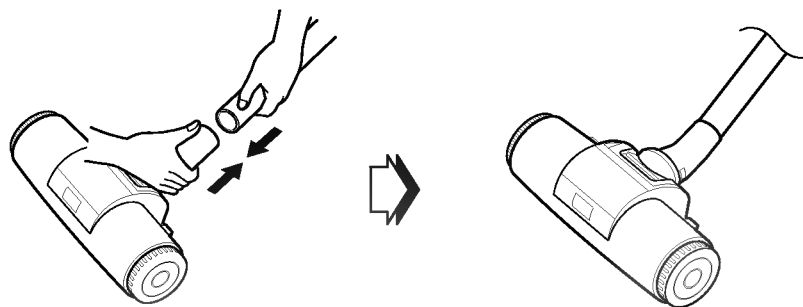
Prikaz

This nozzle picks up even dust inside through beating.
The bottom part can be separated to be cleaned.
Since the bottom does not stick to the surface, vacuuming is easy.

Ez a csővég még a belül lévő port is kiszedi.
Az alsó rész levehető a tisztítás céljából.
Mivel az alsó rész nem tapad a felülethez, könnyű a porszívózás.

Tato sací hlavice vysaje prach i skrz lužkoviny.
Spodní část můžete oddělit a vycistit.
Vysávání je jednoduché, protože se spodní část nepřilepí na
vysávaný povrch.

Ovaj dodatak kupi prašinu u unutrašnjosti tako što stvara efekt
lupkanja.
Donji dio može se rastaviti i očistiti.
Usisavanje je olakšano jer se donji dio ne lijepi za površinu koja se
čisti.



How to use

Használat

Návod k použití

Kako upotrebljavati

Assembly

Connect the head to the telescopic tube.

Összeállítás

Csatlakoztassa a fejet a teleszkópos csőhöz.

Sestavení

Pripojte vysávací hlavici k teleskopické trubici.

Sastavljanje

Spojite dodatak na teleskopsku cijev.

Set the suction power control switch to MAX POWER before vacuuming.
Depending on the type of bedding, handling may be awkward or it may cause a lot of noise.
If this is the case, adjust the suction power control switch to a lower setting.
If the punch bar does not move, lift the head slightly off the surface.
If it does not move, even after doing this, check if the suction power is too low or if the head base is clogged with a foreign object.

Porszívózás előtt állítsa a szívóerő kapcsolóját MAX POWER állásra.
A felülettől függően előfordulhat, hogy nehézkes a kezelés vagy nagyon zajos a készülék.
Ilyen esetben állítsa kisebbre a szívóerőt.
Ha a rúd nem mozog, emelje el kissé a fejet a felülettől.
Ha még ekkor sem mozog, nézze meg, hogy nem túl alacsony-e a szívóerő, illetve hogy a fej
alját nem tömte-e el valamilyen tárgy.

Pred vysávaním nastavte sací výkon na maximum MAX POWER.
Podle typu lužkovin může být někdy vysávání obtížné a může způsobit hodně hluku.
Pokud se tak stane, nastavte nižší hladinu sacího výkonu pomocí prepínací výkonu vysavace.
Pokud se derovací mřížka nehýbe, zvednete vysávací koncovku od povrchu.
Pokud by toto nepomohlo, zkontrolujte, zda není příliš slabý sací výkon nebo zda není mřížka blokována nějakým cizím předmětem.

Prije usisavanja podesite jačinu usisavanja na najjače (MAX).
Rukovanje bi moglo djelovati neobično ili bi moglo prouzrokovati buku, ovisno o vrsti posteljine koja je usisavana.
Ukoliko se to dogodi, smanjite jačinu usisavanja.
Ukoliko se dio koji proizvodi efekt lupkanja ne pomiče, dodatak lagano podignite od usisavane površine.
Ukoliko se i nakon toga ne pomiče, provjerite je li možda usisna jačina preslaba ili je u dodatak zapeo nekakav predmet.

This Sani Punch nozzle is for effective cleaning of beds and blankets to remove mites and dust.

A Sani Punch csővég ágyak és takarók hatékony tisztítására, az apró tárgyak és a por eltávolítására szolgál.

Sací hlavice Sani Punch je určena pro efektivní čištění postelí a lužkovin, na odstranění roztocu a prachu.

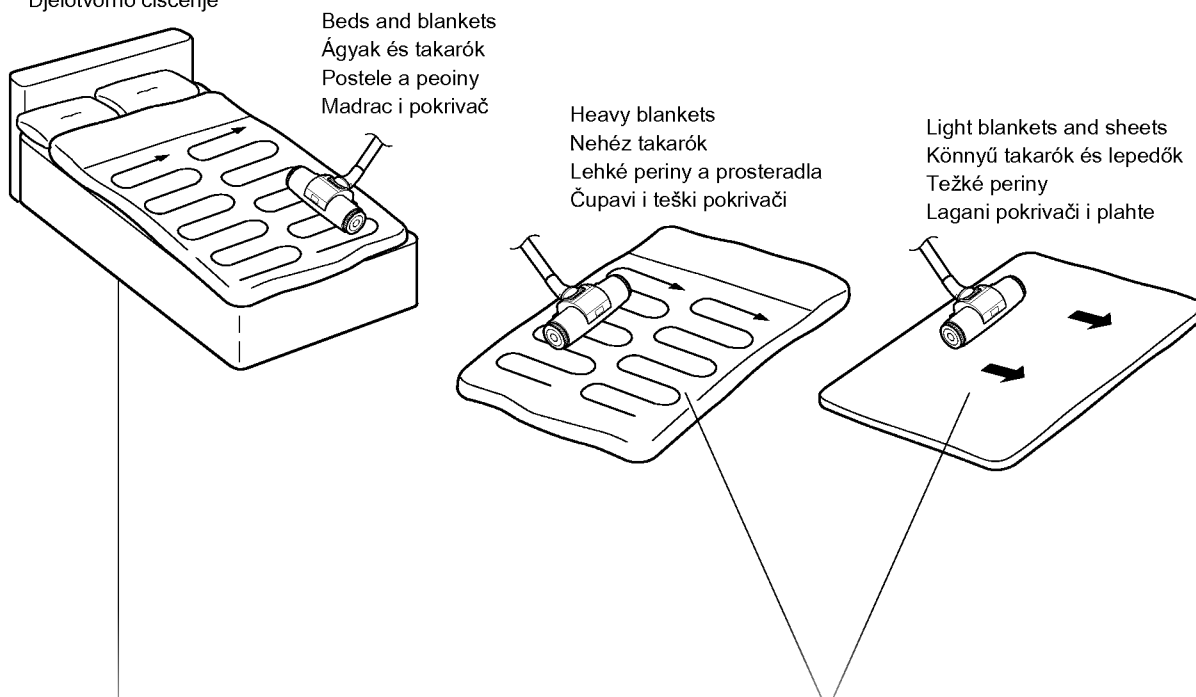
Dodatak za usisavanje posteljine i madraca osmišljen je za djelotvorno čišćenje madraca i pokrivača a s kojih uklanja prašinu.

Effective cleaning

Hatékony tisztítás

Efektivní čištění

Djelotvorno čišćenje



Beds and blankets

Ágyak és takarók

Postele a peoiny

Madrac i pokrivač

Heavy blankets

Nehéz takarók

Lehké periny a prosteradla

Čupavi i teški pokrivači

Light blankets and sheets

Könnyű takarók és lepedők

Težké periny

Lagani pokrivači i plahte



Lay out the blanket and vacuum it on the bed

Terítse ki a takarót és porszívózza le az ágyon.

Rozložte perinu na posteli a vycistete ji vysavacem.

Prostrite pokrivač i usisajte ga na madracu.

It is easier to clean a light blanket or sheet by pushing the head in the direction of the arrow. To increase cleaning efficiency for light blankets, lay on top of a bulky blanket and then clean.

Könnyű takarót vagy lepedőt egyszerűbb úgy megtisztítani, hogy a fejet a nyíllal jelölt irányba nyomja. A könnyű takarók tisztítása még hatékonyabb, ha vastag takaróra terítve porszívózza ki ezeket.

Lehké periny a prosteradla se snáze čistí tak, že tlačíte sací koncovku ve smeru šípek. Lehké periny položte na silnejší periny a teprve potom je vycistete, zlepšíte tak efektivnost čištění.

Lagane pokrivače i plahte lakše je usisavati ukoliko dodatak usmjeravate u smjeru strelice. Za povećanje djelotvornosti prilikom čišćenja laganih pokrivača, postavite ih na teške pokrivače i tada usisavajte.



Uputstvo za upotrebu Sani panč glave za čišćenje Ръководство за използване на накрайника "Sani Punch" Ghidul utilizatorului pentru capul de aspirare Sani Punch

Karakteristike Описание Caracteristici

Ovaj dodatak kupi prašinu iznutra udaranjem.
Donji deo može da se odvoji radi čišćenja.
Budući da se donji deo ne lepi za površinu, usisavanje je lako.

Този накрайник изсмуква дори праха вътре в себе си чрез вибриране.

Долната му част може да се отдели, за да бъде почистена.
Тъй като долната част не прилепва към повърхността, почистването с прахосмукачка е лесно.

Acest accesoriu culege chiar și praful din interior, prin lovire.

Partea de jos poate fi detașată, spre a fi curățată.

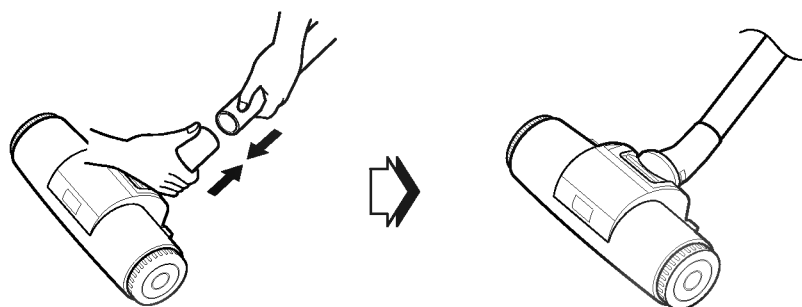
Având în vedere că partea de jos nu aderă la suprafață, aspirarea este facilă.

Kako se koristi Как да се използва Mod de folosire

Spajanje
Spojite glavu na cev na izvlačenje.

Монтиране
Свържете накрайника към телескопичната тръба.

Asamblare
Conectați capul la tubul telescopic.



Podesite jačinu usisavanja na MAX POWER pre usisavanja.

U zavisnosti od vrste prostirke, rukovanje može biti nezgodno ili može prouzrokovati mnogo buke.

Ako je to slučaj, podesite jačinu usisavanja na nižu vrednost.

Ako se udarna šipka ne mrda, lagano podignite glavu sa površine.

Ako se ne mrda čak i nakon što ste ovo uradili, proverite da li je jačina usisavanja suviše niska ili se glava zašepila.

Поставете регулатора на мощността на засмукване на MAX, преди да започнете да почиствате с прахосмукачката.

В зависимост от типа на одеялата/чаршафите, работата може да бъде трудна или може да предизвика силен шум.

Ако стане така, поставете превключвателя за управление на мощността на засмукване на по-ниска степен.

Ако перфорираната шина не се движи, леко повдигнете накрайника над повърхността.

Ако не се движи, дори и като направите така, проверете да не би мощността на засмукване да е твърде ниска или основата на накрайника да е задръстена.

Setați comutatorul pentru puterea de aspirare pe MAX POWER (putere maximă) înainte de aspirare.

În funcție de tipul așternutului, manevrarea ar putea fi incomodă sau poate da naștere la mult zgomot.

Într-un astfel de caz, ajustați comutatorul pentru puterea de aspirare pe un nivel mai mic.

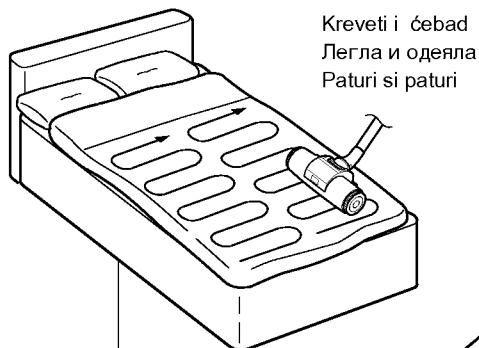
Dacă accesoriul de curățare prin lovire nu se mișcă, ridicați ușor capul acestuia de pe suprafață.

Dacă nu se mișcă, chiar și după ce ați procedat astfel, verificați dacă puterea de aspirare nu este prea redusă sau dacă baza capului nu este înfundată cu corpuri străine.

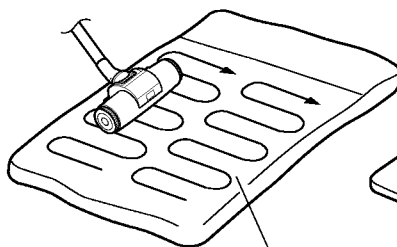
Sani panč dodatak je za efikasno čišćenje kreveta i ćebadi za uklanjanje grinja i prašine.

Накрайникът Sani Punch служи за ефективно почистване на легла и одеяла, за отстраняване на дребни частици и прах. Acest accesoriu de curățare prin lovire Sani Punch se folosește la curățarea eficientă a paturilor și a păturilor pentru a îndepărta acarienii și praful.

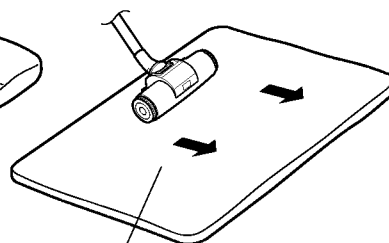
Efikasno čišćenje
Ефективно почистване
Curatare eficienta



Teška ćebad
Тежки одеяла
Paturi grele



Laka ćebad i čaršavi
Леки одеяла и чаршафи
Paturi usoare si asternuturi



Ispružite ċebe i usisajte ga na krevetu.

Разстелете одеялото и го почистете с прахосмукачката върху леглото

А̀ежа̀и п̀тура̀ и аспира̀и-о ре пат.

Lakše je usisati lagano ċebe ili ċaršave gurajući glavu u smeru strelice.

Da povećate efikasnost čišćenja laganog ćebeta, stavite ga na teško ċebe i onda usisajte.

По-лесно е леко одеяло или чаршаф да се почиства с тласкане на накрайника по посока на стрелката. За да се увеличи ефективността на почистване на леко одеяло, разстелете го върху дебело одеяло и тогава го почистете.

Este mai ușor s curățați o pătură ușoară sau un cearșaf împingând capul de curățare în direcția= săgeții.

Pentru a spori eficiența de curățare a păturilor ușoare, așezați deasupra o pătură voluminoasă și apoi curățați.

User's Guide for the Sani Punch Vacuum head Cleaning Vacuum Nozzle for Bedding Felhasználói útmutató a Sani Punch porszívófejhez A porszívó cs végének tisztítása Návod pro použití sací hlavice Sani Punch Čištění hubice vysavace. Priručnik za dodatak za usisavanje posteljine i madraca Čišćenje dodatka za usisavanje posteljine

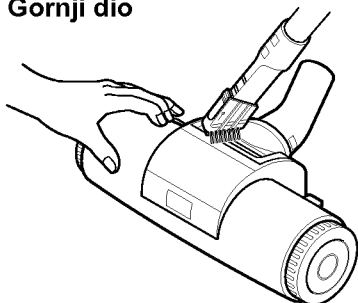
For simple cleaning of the Sani Punch, detach the Sani Punch head from the telescopic tube and attach the crevice tool.

A Sani Punch egyszerű tisztításához vegye le azt a teleszkópos csőről és tegye a helyére a nyíláskefét.

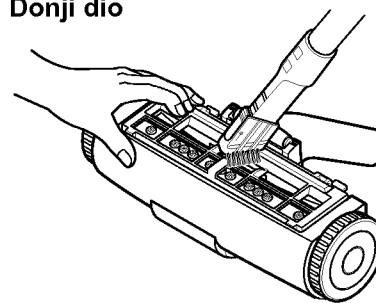
Sací koncovku vysavace vycistíte jednoduše tak, že odpojíte hlavici Sani Punch z teleskopické trubice a připojíte sterbinovou koncovku na vysávání prachu.

Za jednostavno čišćenje dodatka za usisavanje, odvojite dodatak za usisavanje posteljine i madraca od teleskopske cijevi i spojite dodatak za usisavanje kutova.

Top
Teteje
Horní strana
Gornji dio



Bottom
Alja
Dolní strana
Donji dio



Since the mechanism is composed of precision parts, never disassemble the body.

Be careful not to let foreign objects clog the air suction part on top of the vacuum nozzle.

Since removal of the punch bar may cause performance problems, do not warp or remove it.

Ensure that the bottom plate is attached properly before using.

This vacuum nozzle has been made exclusively for cleaning beds, blankets and upholstery.

Do not use it for cleaning the floor on. This may damage the Sani Punch.

Mivel a szerkezet precíziós alkatrészeket tartalmaz, soha ne szerelje szét.

Ügyeljen arra, hogy ne tömhessék el idegen tárgyak a porszívócsővég tetején található levegőszívó részt.

Mivel a rúd eltávolítása csökkenteni a teljesítményt, ne görbítse el és ne vegye ki.

Használat előtt ellenőrizze, hogy az alsó lemez megfelelően csatlakozik-e.

Ez a porszívócsővég kizárólag ágyak, takarók és kárpitok tisztítására készült.

Ne használja padlótisztításra.

Ha mégis, akkor megsérülhet a Sani Punch.

Mechanismus vysávací koncovky je vyroben z přesných částí, nikdy koncovku Sani Punch nerozebírejte.

Dejte pozor, aby se do vzduchových sacích trysek nedostal žádný cizí předmět, který by je mohl poškodit.

Odstranění derovací mřížky může způsobit problémy při provozu, neodstraňujte ji ani s ní nekrutě.

Před použitím správně připevněte spodní desku. Tato hlavice je určena pro čištění postelí, perin a lužkovin.

Nepoužívejte ji pro čištění podlahy. To by mohlo Sani Punch zničit.

Nikada ne rastavljajte kućište jer je vibrator koji se nalazi unutra sastavljen od vrlo preciznih malenih dijelova.

Pripazite da predmeti ne zaglave u dodatku i tako zatvore dio za usisavanje.

Ne uklanjajte dio koji proizvodi efekt lupkanja, jer bi to moglo izazvati probleme.

Donji podložak prije upotrebe pravilno prispojite, jer uređaj ne može raditi bez tog dijela.

Obzirom da je ovaj dodatak za usisavanje načinjen upravo za čišćenje madraca, pokrivača i tapeciranog namještaja, upotrebljavajte ga samo u te svrhe.

Ne koristite ga za čišćenje podnih površina. To bi moglo izazvati oštećenja.

Follow the instruction below for through washing.

(Do not soak the entire body of the vacuum head in water, it may damage the mechanism)

Mosásnál kövesse a lenti utasításokat.

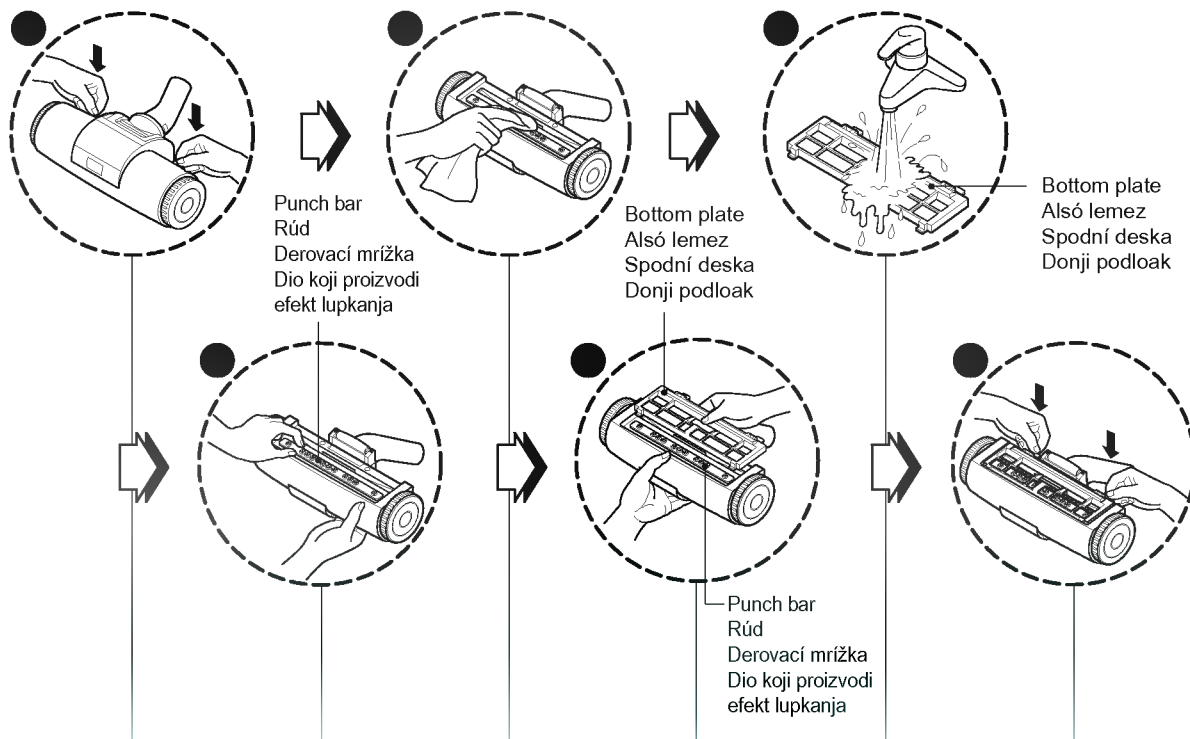
(Ne merítse az egész porszívócsővéget vízbe, mert ez kárt okozhat szerkezetében)

Pro umývání hlavice se řiďte následujícími pokyny.

(Nenamácejte celou hlavici ve vode, mohlo by to způsobit poruchu mechanismu).

Za temeljito čišćenje slijedite upute ispod.

(Ne uranjajte u vodu čitavo kućište ovog dodatka za usisavanje, možete oštetiti vibrator.)



- 1 Press the button on the rear side of the vacuum nozzle to remove the bottom plate.

Az alsó lemez eltávolításához nyomja meg a porszívócsővég alsó oldalán található gombot.

Stisknete tlačítko na zadní strane vysávací hlavice, tím oddělíte spodní desku.

Kako biste odvojili donji podložak, pritisnite tipku na stržanjem dijelu dodatka za usisavanje.

- 2 Wipe all the soiled parts of the vacuum nozzle body with a cloth.

Törölje le a porszívócsővég szennyeződött részeit ronggyal.

Hadríkem vytrete všechny zašpinen části hlavice.

Dio koji proizvodi efekt lupkanja ispravite na nižu razinu.

- 3 Wash the removed bottom plate with water and dry it.

Mossa meg a kivett alsó lemezt vízzel, majd szárítsa meg.

Oddelenou spodní desku omyjte vodou a osušte.

Sve prljave dijelove kućišta dodatka za usisavanje očistite krpom.

- 4 Straighten the punch bar on the lower section.

Egyenesítse ki a rudat az alsó részben.

Narovnejte derovací mřížku na spodní část hlavice.

Odvojive dijelove spojite na donji podložak dodatka za usisavanje.

- 5 Insert the lugs on bottom plate to the vacuum head grooves.

Helyezze az alsó lemez hornyait a porszívófej mélyedéseibe.

Do drážek na spodní desce vložte přídatné výstupky.

Odvojeni donji podložak isperite vodom i osušite ga.

- 6 Push down the tabs to secure.

Nyomja le a füleket.

Stisknete záchytky a upevnete hlavici.

Pritisnite prema dolje kako biste osigurali stabilnost.



Uputstvo za upotrebu Sani Panč glave za čišćenje Dodatak za čišćenje posteljine Ръководство за използване на накрайника "Sani Punch"

Почистване на накрайника за почистване на одеяла и чаршафи

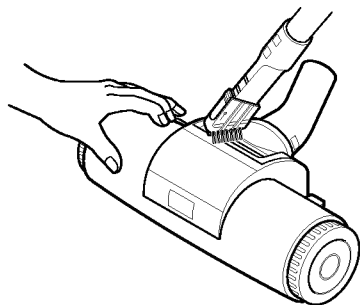
Ghidul utilizatorului pentru capul de aspirare Sani Punch

Curățarea capului de aspirare pentru așternuturi

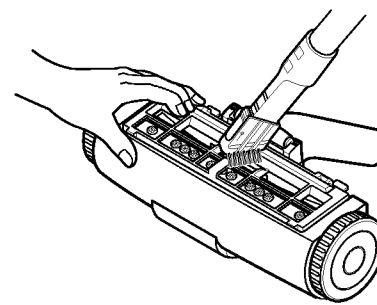
For simple cleaning of the Sani Punch, detach the Sani Punch head from the telescopic tube and attach the crevice tool.
За лесно почистване на накрайника "Sani Punch", свалете го от телескопичната тръба и на негово място поставете инструмента за процеци.

Pentru curățarea simplă a capului de aspirare Sani Punch, detașați-l de pe tubul telescopic și atașați accesoriul pentru spații înguste.

Vrh
Горна част
Sus



Dno
Долна част
Jos



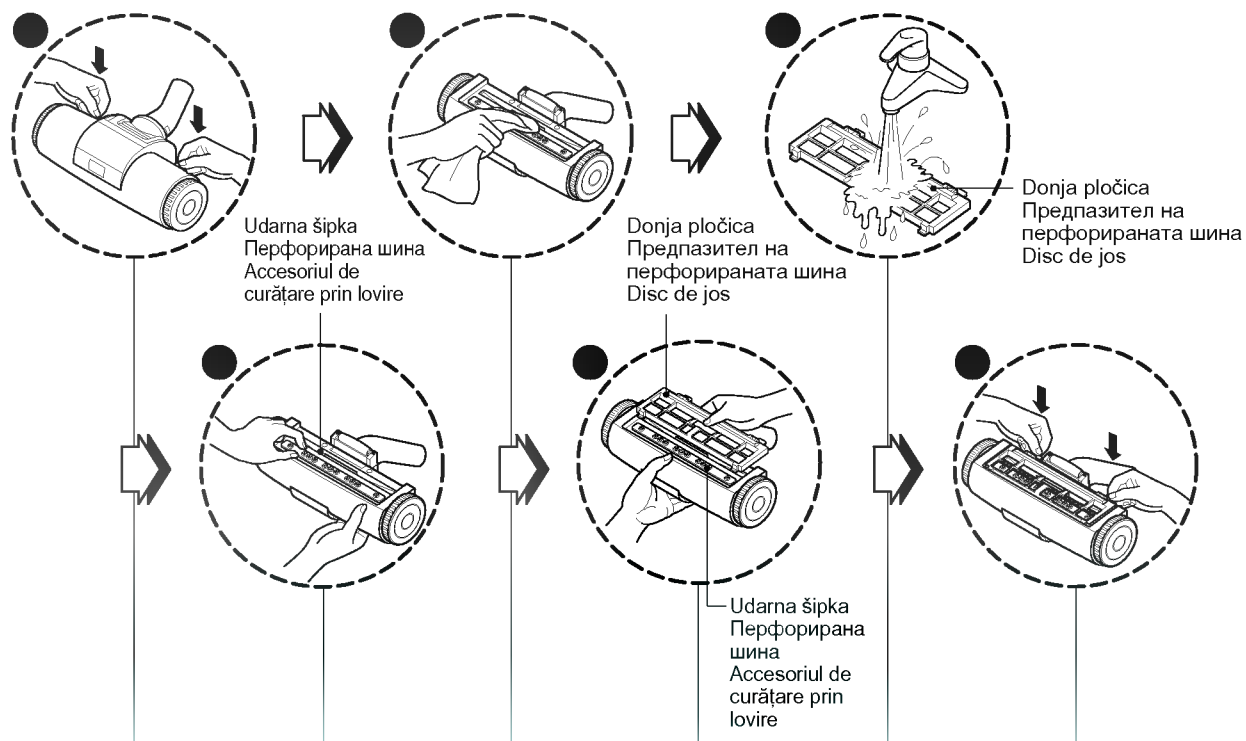
Budući da je mehanizam sastavljen od preciznih delova, nikad ga ne rastavljajte.
Pazite da strane materije ne začepe deo za usisavanje na vrhu dodatka za usisavanje.
Budući da skidanje udarne šipke može prouzrokovati probleme u radu, nemojte je iskriviti niti skinuti.
Pazite da je donja pločica pravilno zakačena pre upotrebe.
Ovaj dodatak za usisavanje je napravljen isključivo za čišćenje kreveta, posteljine i mebla.
Ne koristite ga za čišćenje podova. Ovo bi moglo oštetiti sani panč.

Тъй като механизмът се състои от фини части, корпусът му в никакъв случай не трябва да се разглобва.
Бъдете внимателни и не позволявайте чужди тела да задръстят отвора за засмукване на въздух в горната част на накрайника "Sani Punch".

Понеже свалянето на перфорираната шина може да прилепи в работата, не я покривайте и не я сваляйте.
Закрепете правилно предпазителя на перфорираната шина, преди да използвате накрайника.
Този накрайник за прахосмукачка е изработен изключително за почистване на легла, одеяла и мека мебел.
Не го използвайте за почистване на пода.
Това може да повреди "Sani Punch".

Având în vedere faptul că mecanismul este format din piese de precizie, nu demontați corpul.
Aveți grijă să nu lăsați corpuri străine să obtureze piesa de aspirare a aerului de la capul de aspirare.
Având în vedere că îndepărtarea capului de aspirare prin lovire poate cauza probleme de performanță, nu îl îndoiți și nu-l scoateți.
Asigurați-vă că discul de jos este bine fixat înainte de utilizare.
Acest cap de aspirare a fost destinat exclusiv pentru curățarea paturilor, păturilor și tapiteriei.
Nu-l folosiți pentru a curăța podeaua.
Puteți deteriora capul de curățare Sani Punch.

Sledite uputstva navedena dole za temeljito pranje.
 (Ne natapajte celu glavu za čišćenje u vodu, to bi moglo oštetiti mehanizam.)
 Следвайте дадените по-долу указания за пълно измиване.
 (Не потапяйте във вода целия накрайник Sani Punch, това може да повреди механизма)
 Urmați instrucțiunile de mai jos pentru o spălare amănunțită.
 (Nu îmbibați în apă întreg corpul capului de aspirare, se poate deteriora mecanismul).



1 Pritisnite dugme na zadnjoj strani dodatka za usisavanje da uklonite donju pločicu.

Натиснете бутона на задната страна на накрайника "Sani Punch", за да отделите предпазителя на перфорираната шина.

Apăsați butonul de la partea din spate a capului de aspirare pentru a scoate discul de jos.

2 Obrisite krpom sve zaprljane delove tela dodatka za usisavanje.

Избършете всицки замърсени части на накрайника "Sani Punch" с парцал.

Ștergeți cu o cârpă toate piesele murdare de pe corpul capului de aspirare.

3 Operite skinutu donju pločicu vodom i osušite je.

Измийте сваления предпазител на перфорираната шина с вода и го изсушете.

Spălați discul de jos, pe care l-ați scos, cu apă și uscați-l.

4 Učvrstite udarnu šipku na donji deo.

Оправете перфорираната шина в долната част на накрайника.

Ridicați accesoriul de curățare prin lovire pe secțiunea inferioară.

5 Ubacite ispućenja na donjoj pločici u žljebove na glavi za čišćenje.

Издадините за прикрепване на предпазителя на перфорираната шина вкарайте в жлебовете на накрайника "Sani Punch".

Introduceți urechiușele de la discul de jos în șanțurile capului de aspirare.

6 Gurnite na dole kukice da učvrstite.

Натиснете закопчалките надолу за здраво закрепване.

Împingeți clemele pentru fixare.



What to Do if Your Vacuum Cleaner Does Not Work Mi a teendő, ha a porszívó nem működik Čo delat, když vysavac nefunguje Što učiniti ukoliko uređaj ne radi?

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.

Ellenőrizze, hogy a porszívó megfelelően van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz, valamint hogy a konnektor működik-e. Zkontrolujte, zda je vysavac správně zapojen do elektrické zásuvky a že zásuvka funguje.

Provjerite je li uređaj pravilno ukopčan u struju i radi li električna utičnica.

What to Do When Suction Performance Decreases Mi a teendő, ha csökken a szívóerő Čo delat, když se zhorší sací výkon vysavace? Što učiniti kad se smanji usisna moć?

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic tube, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust chamber is not full. Empty if necessary.
- Check that the motor filter light is not on. Clean the motor filter, if necessary.
- Check that the exhaust filter is not blocked. Clean the exhaust filter, if necessary.
- Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózatról.
- Ellenőrizze, hogy nem töltte-e el valami a teleszkópos csövet, a rugalmas tömlőt, valamint a tisztítófejet.
- Ellenőrizze, hogy nem telt-e meg a porakna. Ha szükséges, ürítse ki.
- Ellenőrizze, hogy nem világít-e a motorszűrő jelzőlámpája. Ha szükséges, tisztítsa meg a motorszűrőt.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e eltömve a kiáramló levegő szűrője. Ha szükséges, tisztítsa meg.
- Vypnete vysavac a odpojte jej z elektrické zásuvky.
- Zkontrolujte trubice, hadici a čisticí nástroje, jestli nejsou zablokované nebo ucpané.
- Zkontrolujte, zda není plná prachová komora. V případě potřeby ji vyprázdněte.
- Zkontrolujte, zda nesvítí kontrolka oznamující ucpaní motorového filtru. Vycistete filtr, pokud je potřeba.
- Zkontrolujte, zda není zacpaný výstupní filtr. Pokud je potřeba, vycistete jej.
- Zaustavite rad uređaja i iskopčajte ga iz utičnice.
- Provjerite nisu li cijevi, savitljivo crijevo ili četka za čišćenje začepljeni.
- Provjerite nije li odjeljak za prašinu pun. Ispraznite ga ako je potrebno.
- Provjerite nije li svjetlo indikatora upaljeno zbog blokade filtera motora.
- Provjerite nije li ispušni filter začepljen. Očistite ga.



WARNING!

Should it become necessary to replace the moulded plug then the detective plug should have the fuse removed and replaced of safely.



FIGYELEM!

Ha ki kell cserélni a préselt csatlakozót, akkor a hibás csatlakozóból ki kell venni a biztosítékot és biztonságosan kicserélni.



VAROVÁNÍ

V případě, že je nutné vymenit koncovku napájecího kabelu, z vadné koncovky musí být vyjmuta pojistka a koncovka musí být bezpečně zlikvidována.



UPOZORENJE !

Ukoliko bude neophodno zamijeniti pričvršćeni utikač, mora se uništiti detektivni utikač kako bi se izbjegla opasnost strujnog udara.

Šta da radite ako usisivač ne radi Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи Ce trebuie să faceți dacă aspiratorul nu funcționează

Proverite da li je usisivač uključen u utičnicu i da li utičnica radi.

Проверете дали уредът е включен правилно в ел. мрежата и дали контактът е в изправност.

Verificați dacă aparatul este conectat corect la priză și dacă priza electric funcționează.

Šta da radite kada se smanji efikasnost usisavanja Как да постъпите, ако ефективността на засмукване намалее Ce trebuie să faceți dacă puterea de aspirare scade

- Ugasite usisivač i isključite ga iz utičnice.
- Proverite cev na izvlačenje, fleksibilno crevo i dodatak za čišćenje da se nisu blokirani ili začepili.
- Proverite da komorica za prašinu nije puna. Ispraznite je ako treba.
- Proverite da li svetli lampica filtera motora. Očistite filter motora ako treba.
- Proverite da izlazni filter nije blokirani. Očistite izlazni filter ako treba.
- Спрете уреда и го изключете от ел. мрежата.
- Проверете телескопичната тръба, гъвкавия шланг и почистващия инструмент за запушване или задръстване.
- Проверете дали колекторът за прах не е пълен. Ако е необходимо, го изпразнете.
- Проверете дали индикаторът на филтъра на мотора не свети. Ако е необходимо, почистете филтъра на мотора.
- Проверете дали не е задръстен изходния филтър. Ако е необходимо, почистете изходния филтър.
- Oprite aspiratorul și scoateți-l din priză.
- Verificați tubul telescopic, furtunul flexibil și instrumentul de curățare pentru a identifica eventualele blocări sau obstrucționări.
- Verificați dacă camera pentru praf nu este plină. Goliți-o dacă este necesar.
- Verificați dacă becul filtrului motorului nu este aprins. Curățați filtrul motorului, dacă este necesar.
- Verificați dacă filtrul de evacuare nu este blocat. Curățați filtrul de evacuare, dacă este necesar.



UPOZORENJE!

Ukoliko je potrebno da zamenite spojeni utikač, onda treba sa njega skinuti osigurač i bezbedno zameniti utikač.



ВНИМАНИЕ!

Ако се наложи да смените летия щепсел, трябва да свалите предпазителя на повреденият щепсел и да го замените по безопасен начин.



ATENȚIE!

Dacă este necesar să înlocuiți ștecărul turnat, atunci trebuie să scoateți siguran a și s-o înlocuiți cu atenție.





P/No.: 3828Fi2839H



3828Fi2839H